

# FRAMONDE

Lettre électronique des départements de français dans le monde

20 mars 2015

- **APPELS À COMMUNICATIONS**  
(congrès, colloques, rencontres, journées scientifiques)
- **APPELS À CONTRIBUTIONS**  
(articles pour publications, revues, ouvrages collectifs)
- **APPELS D'OFFRES**  
(financement de recherches, bourses de mobilité, expertise, emploi)
- **DEMANDES**  
(recherche de co-direction, co-tutelle, orientation, informations localisées)
- **INFORMATIONS – RESSOURCES**  
(publications en ligne, informations générales)

## Table des matières

<b>Appels à communications</b> .....	<b>4</b>
RECITAL 2015 : Dernier appel à communications. 17ème Rencontre des Étudiants Chercheurs en Informatique pour le Traitement Automatique des Langues, <i>Université de Caen Basse-Normandie (France), Campus 2, du 22 au 26 juin 2015</i> .....	4
10e journées internationales LTT 2015 à Strasbourg : « La création lexicale en situation : texte, genres, cultures » , Université de Strasbourg (France), <i>Site de l'Esplanade, 1-4 septembre 2015</i> .....	6
Les masques du discours : traces langagières et socio-culturelles , <i>15-16 octobre 2015</i> , Université de Dokuz Eylül-Izmir (Turquie ).....	7
Les religieuses et le livre : lecture, écriture et représentations , <i>SCEDHS 2015 – Vancouver (Canada) , 14-17 octobre 2015</i> .....	9
Canada, Québec, Caraïbe : connexions transaméricaines , <i>8, 9, 10 octobre 2015 Carrefour des arts et des sciences de l'Université de Montréal (Canada)</i> .....	10
Atelier tablettes EIAH 2015 , <i>Agadir (Maroc), 2 juin 2015</i> .....	11
Langue et littérature - repères identitaires en contexte européen . Image, identité, représentation, <i>UNIVERSITÉ DE PITEȘTI, FACULTÉ DES LETTRES, 110253 - Pitești, Argeș (Roumanie), 12-14 juin 2015</i> .....	13
Le plurilinguisme, le pluriculturalisme et l'anglais dans la mondialisation : dispositifs, pratiques et	

**FRAMONDE**, lettre électronique des départements de français dans le monde  
Programme *Langue française, diversité culturelle et linguistique*  
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE (AUF)

Informations compilées par Amélie Nadeau

Soumettre le contenu pour la prochaine lettre via :

[amelie.nadeau@auf.org](mailto:amelie.nadeau@auf.org)

problématiques de l'internationalisation dans l'enseignement supérieur européen, *Colloque international organisé par le LICIA (Langages, Interactions Culturelles, Identités et Apprentissages) équipe de recherche de l'Université Catholique de l'Ouest et par le CoDiRe EA 4643 Université de Nantes*, Lieu : Université Catholique de l'Ouest à Angers (France), Dates : du 07 au 10 octobre 2015.....17

Entendre, chanter, voir et se mouvoir. Réflexion sur les supports employés dans la classe de langue, *Journée d'études organisée par le PLIDAM, EA 4514, INALCO (France)*, 5 et 6 novembre 2015 ..... 18

Francographies africaines actuelles, identités et globalisation , *Département de Français de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Maroua Maroua (Cameroun)*, 10 juillet 2015 ..... 19

Journées de Recherche Internationale : « Médias sociaux et corpus de communication médiée par les réseaux. Annotation, analyse, données libres », 23-24 octobre 2015, *Rennes (France)*.....20

23e Congrès de RANACLES . « Centres de langues et spécialité(s) », *Université Toulouse – Jean Jaurès (France)*, 26, 27 et 28 novembre 2015..... 22

shesl-htl2016 : Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques, 21-23 janv. 2016 *Paris (France)*..... 24

Colloque de l'Association Suisse de Linguistique Appliquée (Vals-Asla): «Processus de différenciation: des pratiques langagières à leur interprétation sociale» , *Genève (Suisse), Université de Genève*, 20-22 janvier 2016 ..... 25

Les représentations sociales et l'agencement collectif d'énonciation: identités, catégorisations, conflits, *Colloque organisé par L'Université Moulay Ismail, L'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse et L'Ecole Supérieure de Technologie*, les 22-23 mars 2016 ..... 26

## **Appels à contributions..... 28**

Appel à contributions pour le bulletin *Le français à l'université* - Rubrique «Lire en français» .....28

Appel à soumissions *Discours*, numéro 17 ..... 29

## **Appels d'offres AUF..... 30**

Appel à manifestation d'intérêt pour la conception de modules francophones de formation à distance sur « Genre : concepts et approches » ..... 30

Appel à projets TICE ..... 30

Dialogue d'expertise - Expertises globales ou spécifiques ..... 31

Dialogue d'expertise - Création d'un département de français ..... 33

PRO FLE – Professionnalisation en Français Langue Étrangère : nouvel appel à candidatures .....34

Publications en français 2015 du Moyen-Orient : dépôt d'une demande de soutien ..... 36

## **Appels d'offres..... 37**

Concours international de Poésie ..... 37

Nouvelles noires du rail . Concours de nouvelles policières francophones ouvert aux jeunes de moins de 25 ans ..... 37

Site: <a href="http://nouvelles-noires-du-rail.e-monsite.com/">http://nouvelles-noires-du-rail.e-monsite.com/</a> .....	37
Lancement du prix des 5 continents 2015 .....	39
Master's Entrance Program (MEP), Université Simon Fraser Vancouver.....	39
<b>Vient de paraître.....</b>	<b>40</b>
<b>Informations – ressources.....</b>	<b>44</b>
Ressources sur la francophonie , <a href="http://www.lairedu.fr/">http://www.lairedu.fr/</a> .....	44
6000 langues parlées : quel avenir pour le français ? (vidéo).....	44
Petites leçons de typographie de Jacques André .....	45
MOOC Enseigner et former avec le numérique .....	45
Création HERACLES - LIBAN .....	46
Offre de formations - didactique du FLE/S - Université de Tours .....	47
Master Sciences du Langage - université Paul-Valéry Montpellier.....	47

## ■ APPELS À COMMUNICATIONS

### RECITAL 2015 : DERNIER APPEL À COMMUNICATIONS. 17ÈME RENCONTRE DES ÉTUDIANTS CHERCHEURS EN INFORMATIQUE POUR LE TRAITEMENT AUTOMATIQUE DES LANGUES.

**Université de Caen Basse-Normandie (France), Campus 2, du 22 au 26 juin 2015**

***Nouvelle date limite: 27 mars 2015***

#### **Dates importantes**

Date limite de soumission : vendredi 20 mars 2015 => extension au vendredi 27 mars 2015

Notification aux auteurs : mardi 28 avril 2015

Date limite de soumission des versions définitives : vendredi 15 mai 2015

#### **Présentation**

RECITAL 2015, la conférence annuelle des jeunes chercheurs associée à TALN, se déroulera à Caen du 22 au 26 juin 2015. RECITAL offre aux jeunes chercheurs en Traitement Automatique des Langues (TAL) l'occasion de présenter leurs travaux et de comparer leurs approches. Elle est réservée aux étudiants (master et doctorat) et aux jeunes chercheurs ayant obtenu leur doctorat depuis moins d'un an.

Fort du succès des années précédentes, nous encourageons la soumission de travaux même préliminaires, de projets de thèse, et de travaux des premiers mois de recherche (état de l'art, premières pistes, etc.).

L'objectif premier de RECITAL est de soutenir les travaux des jeunes chercheurs en TAL et de faciliter leur intégration dans notre communauté. A ce titre, nous visons :

- des relectures pédagogiques : les auteurs doivent pouvoir comprendre les erreurs qu'ils ont pu commettre afin de pouvoir les corriger et améliorer la qualité de leur travail;
- des relectures positives : il n'est jamais nécessaire de décourager un jeune chercheur, les maîtres-mots devront encourager/guider;
- l'échange direct : les relectures seront communiquées signées, donc non-anonymes, aux auteurs. Libre à eux d'aller informellement discuter ensemble lors de la conférence.

Le prix du meilleur papier RECITAL sera décerné lors de la cérémonie de clôture.

Un programme de bourses est mis en place pour aider les auteurs des articles acceptés.

Ces bourses comprennent le voyage jusqu'à Caen et l'inscription aux conférences.

Elles seront accordées après examen, au cas par cas, des demandes et des papiers soumis.

### **Thèmes principaux**

Les communications pourront porter sur les thèmes habituels du TAL :

- Analyse et génération dans les domaines suivants :
  - + Phonétique
  - + Phonologie
  - + Morphologie
  - + Syntaxe
  - + Sémantique
- Analyse et génération dans les domaines suivants :
  - + Phonétique
  - + Phonologie
  - + Morphologie
  - + Syntaxe
  - + Sémantique
  - + Discours
- Développement de ressources linguistiques pour le TAL :
  - + Bases de données comportant des informations morphologiques, syntaxiques, sémantiques, et/ou phonologiques
  - + Grammaires
  - + Lexiques
  - + Ontologies
  - + Linguistique de corpus
- Applications du TAL :
  - + Analyse de sentiments ou d'opinions
  - + Catégorisation ou classification automatique
  - + Désambiguïsation lexicale
  - + Dialogue homme-machine en langage naturel
  - + Enseignement assisté par ordinateur
  - + Indexation automatique
  - + Recherche et extraction d'information
  - + Résumé automatique
  - + Résolution d'anaphores
  - + Systèmes de question-réponse
  - + Traduction automatique
  - + Web sémantique
- Approches :
  - + Linguistiques formelles destinées à soutenir les traitements automatiques
  - + Symboliques
  - + Logiques
  - + Statistiques
  - + Basées sur l'apprentissage automatique

Cette liste n'est pas exhaustive et l'adéquation d'une proposition de communication à la conférence sera

jugée par le comité de programme.

### **Critères de sélection**

Les auteurs doivent être des étudiant(e)s ou bien des jeunes docteur(e)s ayant soutenu leur thèse depuis moins d'un an. Les publications avec des chercheurs confirmés (ce qui inclut les directeurs de thèses) doivent être soumises à TALN et non à RECITAL.

Les auteurs sont invités à soumettre des travaux de recherche originaux, n'ayant pas fait l'objet de publications antérieures. Les soumissions seront examinées par au moins deux spécialistes du domaine. Seront considérées en particulier:

- La correction du contenu scientifique et technique
- La situation des travaux dans le contexte de la recherche internationale
- L'organisation et la clarté de la présentation
- L'adéquation aux thèmes de la conférence

Les articles sélectionnés seront publiés dans les actes de la conférence.

Suivant l'avis du comité de programme, les présentations se feront soit sous forme orale soit sous forme de poster.

### **Modalités de Soumission**

Les articles seront rédigés en français pour les francophones, en anglais pour ceux qui ne maîtrisent pas le français. Les articles doivent faire de 10 à 12 pages et être anonymisés.

Une feuille de style LaTeX, un modèle Word et un modèle LibreOffice seront disponibles sur le site web de la conférence (<https://taln2015.greyc.fr/recital/>).

Contact : Responsables du Comité de programme RECITAL

Charlotte Lecluze et José Moreno

Université de Caen Basse-Normandie, GREYC CNRS UMR 6072

Pour nous contacter : prenom.nom@unicaen.fr

## **10E JOURNÉES INTERNATIONALES LTT 2015 À STRASBOURG : « LA CRÉATION LEXICALE EN SITUATION : TEXTE, GENRES, CULTURES »**

**Université de Strasbourg (France)  
Site de l'Esplanade  
1-4 septembre 2015**

### ***Nouvelle date limite: 29 mars***

L'objectif de ce colloque organisé par le réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction (LTT) et l'Université de Strasbourg est d'examiner les nombreux rapports que les mots nouveaux (ex. vapoter, mot-dièse, évident (i.e. facile), fachosphère, vintage, etc.) entretiennent nécessairement avec leur contexte linguistique et extralinguistique.

En effet, qu'on l'appelle communément néologie, ou néonymie en terminologie, le processus général de création des mots nouveaux – dont l'emprunt et la néologie de sens par calque – n'est encore que trop rarement et isolément décrit dans la relation à la situation de communication où ces mots inédits apparaissent. Plus précisément, malgré les travaux pionniers des germanistes allemands et l'intérêt plus récent de la linguistique de corpus pour la néologie, l'approche contextuelle de la création lexicale peine à trouver sa place aux côtés des approches dominantes qui, pour l'essentiel, relèvent d'une problématique

designe isolé de son contexte, comme en lexicographie ou en morphologie.

Or les unités lexicales nouvellement produites ne fonctionnent que dans une situation donnée et un texte particulier, y remplissant notamment un rôle communicationnel précis (désigner une chose, plaire, convaincre, etc.). Mieux, les procédés de formation des mots eux-mêmes (par dérivation, par composition, par métaphore, etc.), utilisés par les locuteurs pour produire leurs innovations lexicales, sont également contraints par plusieurs contextes, dont le genre textuel en jeu, la situation d'intercommunication et même l'environnement géoculturel.

Ainsi, concernant tout d'abord le texte comme contexte, la création lexicale est par exemple souvent suscitée par le titre de l'article de presse, de même que la « chute » offre au journaliste une position finale de texte propice à induire des effets rhétoriques au moyen d'un mot original et inconnu. Et d'une manière générale, la création d'un mot nouveau doit être conçue comme un événement marquant de la progression et de la cohésion textuelles. À un niveau de généralité supérieur, il apparaît en outre que certains genres de discours favorisent la création lexicale (la science-fiction, le slogan publicitaire, le discours politique), tandis que d'autres l'interdisent ou la limitent fortement (l'éloge funèbre, les documents officiels). De même, secteur à peine émergent de la recherche en linguistique, il existe des corrélations entre certains procédés de formation lexicale et des domaines/genres de discours particuliers (ex. en allemand, la composition marque beaucoup plus le discours journalistique que le domaine de la chimie ; la suffixation en -oïde est fortement associée au genre de la science-fiction, etc.). En terminologie, une illustration bien connue de ces corrélations est l'utilisation spécifique du latin scientifique, en botanique, pour désigner les plantes nouvellement découvertes. Mais plus globalement encore, on sait que la liberté créatrice des locuteurs, en matière de lexique, s'adapte à l'environnement extralinguistique lui-même (climat, flore, faune, artefacts, coutumes, etc.). Cette perspective écolinguistique s'illustre dans la francophonie, point fort traditionnel des colloques LTT : dépassant l'établissement utile des listes de vocabulaires locaux (caillasse, « monnaie » au Niger, etc.), des enquêtes ont montré des procédés de formation lexicale communs à plusieurs pays (la formation verbale en -er, cigarettier, siester, etc.) ou spécifiques d'une région (les suffixes en -eur/-euse sont plus fréquents en Centrafrique qu'au Québec). Des français d'Afrique autonomes seraient ainsi en train d'émerger en normalisant, notamment, des procédés d'innovation lexicale locaux. Enfin et surtout, tous les types de contexte que nous venons d'évoquer sont cruciaux pour la compréhension du sens de chaque mot nouveau, car l'interprétation des mots réalisée par le locuteur mobilise non seulement le contexte linguistique (la langue et le texte), mais aussi potentiellement tous les autres types de contexte.

**Lire la suite:** <http://litt2015.sciencesconf.org/>

Les propositions de communication, d'un volume de 500 à 800 mots (hors références bibliographiques) et accompagnées de 3 à 6 mots-clés, seront déposées sur le site Internet de la conférence, rubrique « Déposer » : <http://litt2015.sciencesconf.org>.

## **LES MASQUES DU DISCOURS : TRACES LANGAGIÈRES ET SOCIO-CULTURELLES**

**15-16 octobre 2015**

**Université de Dokuz Eylül-Izmir (Turquie )**

Driss Ablali, CREM, Université de Lorraine

Duygu Öztin Passerat, Université Dokuz Eylül- Izmir-Turquie

**Date limite: 30 mars 2015**

Le titre de ce colloque ne doit pas faire illusion. Il s'agit d'un colloque où l'on veut s'interroger sur les stratégies discursives et extra-discursives qui donnent accès à une strate du sens, implicite et latente sous-tendant le plan de la manifestation des discours. En privilégiant un axe pluridisciplinaire, ce colloque a donc l'ambition d'appréhender d'une part, dans le cadre de la description linguistique, sémiotique, littéraire, didactique, pragmatique les masques des textes et des discours ainsi que leurs effets sur l'acte d'interpréter le sens. Son objectif est d'autre part d'interroger le lien entre le discours (dans ses différentes acceptions,



littéraire, médiatique, journalistique, scientifique, scolaire, politique, publicitaire, filmique etc.) et son appartenance culturelle, une appartenance qui n'est pas simplement constitutive de la matérialité discursive, mais une appartenance montrée, étayée, repérable et marquée.

Dans ce contexte, on peut rappeler que la notion de « masque du discours » est une question ouverte, qui reste à définir et à interroger. Nous cherchons surtout à ce que le débat, dans la diversité des enjeux et des qualités heuristiques et épistémologiques qu'il soulève, soit l'occasion de prendre et donner la mesure de la médiation de la sphère socio-culturelle pour tenter de comprendre comment les discours négocient avec les contraintes socio-culturelles pour masquer la latence, le secret, l'implicite ou les sens des textes.

Le colloque porte aussi sur la question des masques du discours en tant que procédés langagiers, activés par des variables multi-sémiotiques et par le contexte linguistique pour examiner comment les outils conceptuels, mis en place par plusieurs théories du sens en sciences humaines, sont susceptibles de nous révéler ce qu'est la face cachée du sens.

Qu'apporte à un sens masqué le fait d'appartenir à telle ou telle communauté socio-culturelle ? Peut-il s'en libérer ou pas ? Seule donc une approche médiée des discours, sous la gouverne des contraintes socio-culturelles, permettra de rendre compte de la complexité des stratégies que doivent mobiliser les lecteurs pour opérer des choix en vue d'attribuer un ou plusieurs sens au discours.

Différentes questions seront mises en débat, notamment : recentrer le questionnement sur la notion de « masques du discours », en précisant à quels marqueurs linguistiques, rhétoriques et stylistiques elle peut renvoyer (sous-entendu, implicite, allusion, sens figuré, lacune, non-dit, déformation, faux air,...) et qui dépendent de contraintes socio-culturelles, de stratégies ou de procédures visant à contrôler ou orienter l'interprétation (censure, manipulation, calcul, dénégation, diversion, etc.).

Plusieurs questions particulières, mentionnées plus bas sans exclusive, peuvent être envisagées comme source d'interaction entre le discours et ses masques.

Au-delà de ses relations avec l'implicite, la question du masque pose bien d'autres problèmes, car elle renvoie à d'autres notions avec lesquelles elle entre en interaction. Les liens avec les notions, entre autres, de point de vue, de style, de l'ironie, de l'effacement énonciatif, de l'ethos, et de genre seront privilégiés pour lever le voile sur les fondements langagiers et extra-langagiers des masques des discours. Nous cherchons ainsi à comprendre, à partir de la dialectique du social et du langagier, comment le masque du discours déborde la seule dimension langagière et implique une vision du monde.

Autant de questions, théoriques et pratiques, qui sont dans le droit fil du rapport entre le discours et ses masques. Ce colloque cherchera à rendre compte de l'état de l'art du travail accompli, de sa diversité, mais aussi, en s'appuyant sur des propositions théoriques et heuristiques, à proposer de nouvelles catégories descriptives nécessaires à démasquer le sens en discours.

Modalités de soumission des propositions de communication :

Langues des communications : français

Les propositions de communication devront être adressées, avant le 30 mars 2015, par voie électronique à : [masquesdudiscours@gmail.com](mailto:masquesdudiscours@gmail.com)

Les articles soumis devront décrire un travail original et novateur. Les contributions devront contenir un état de l'art et des références à des travaux antérieurs pertinents.

Le résumé sera accompagné d'une page de renseignements pratiques comprenant : nom, affiliation, téléphone, adresse postale et électronique. Les résumés (ne dépassant pas 3000 signes) doivent être en Times 12 avec interligne simple et en format Word ou RTF. Les contributions feront l'objet d'une double évaluation anonyme par deux experts du comité scientifique.

Les décisions seront communiquées le 30 mai 2015 et le programme provisoire du colloque sera diffusé le 15 juin.

#### **Conférenciers invités :**

Catherine Kerbrat-Orecchioni, Université de Lyon 2

Christian Plantin, Université de Lyon 2

#### **Lieu du colloque :**

Le colloque aura lieu à la ville de Kuşadasi, à 5 km du site archéologique d'Éphèse.

**Modalités d'inscription :**

Le comité d'organisation a établi les tarifs suivants relatifs à l'inscription au colloque : l'inscription comprend l'accès aux conférences, l'hébergement (3 nuits), la pension complète et les pauses-café :

260 euros : hébergement en chambre single

200 euros : hébergement en chambre partagée

**Appel complet (format PDF)**

<http://crem.univ-lorraine.fr/les-masques-du-discours-traces-langagieres-et-socio-culturelles>

## LES RELIGIEUSES ET LE LIVRE : LECTURE, ÉCRITURE ET REPRÉSENTATIONS

**SCEDHS 2015 – Vancouver (Canada)**

**14-17 octobre 2015**

***Date limite: 31 mars 2015***

Cette session thématique se propose de réfléchir sur les liens multiples entre les religieuses et le livre dès la fin du XVIIe siècle jusqu'au début du XIXe siècle (1660-1830). Qu'elles soient cloîtrées, missionnaires ou abbesses, les religieuses écrivent ; elles rédigent leurs mémoires, des traités multiples, entretiennent divers rapports épistolaires, et s'adressent aux différentes autorités. Lorsqu'elles proviennent d'une classe sociale aisée, les religieuses sont généralement lettrées et ont accès, par le fait même, à la bibliothèque du couvent.

Ces liens que les religieuses entretiennent avec la lecture et l'écriture ne sont pas sans poser de questions. Malgré les règlements propres aux institutions religieuses et les nombreux décrets instaurés depuis le Concile de Trente (1545-1563), le couvent est perméable au monde extérieur.

De ce fait, le livre s'avère être l'un des facteurs de corrosion et de porosité du mur séparant le cloître et le monde extérieur. Existe-t-il des conséquences à cette perméabilité quant aux possibilités de lecture et d'écriture des religieuses ? Que lisent-elles, qu'écrivent-elles et quelles en sont les modalités ? Enfin, dans un rapport aux œuvres de fiction, un imaginaire social est révélé par la mise en discours des religieuses. Objet d'écrits, la moniale devient protagoniste de romans, d'historiettes et de pièces de théâtre diffusant un message tantôt antimonaical, tantôt apologétique.

Le but de cette session thématique est de tenter de saisir les différentes fonctions du livre à la fois dans l'univers de la religieuse à l'intérieur du cloître et dans celui créé/recréé au sujet des religieuses à l'extérieur des murs conventuels.

Les contributions pourraient porter sur les thématiques suivantes :

- Les religieuses-auteures et leurs lecteurs
- L'écriture : une source d'autonomie et/ou de pouvoir pour les religieuses ?
- La réception des écrits de religieuses
- Les études de cas portant sur des figures de religieuses au travers d'écrits de fiction ou d'autobiographies
- Les pratiques d'écriture et/ou de lecture chez les religieuses
- Les religieuses lectrices : une menace ?
- L'accès des religieuses à la culture
- Les représentations iconographiques des religieuses
- La circulation de livres clandestins dans les couvents
- L'écriture comme forme de résistance

Les communications pourront être issues de divers domaines comme la littérature, le cinéma, la philosophie, la religion, l'histoire, les études féminines et de genre etc.

Veuillez s'il vous plaît envoyer votre proposition de communication (300 mots) à [csecs@sfu.ca](mailto:csecs@sfu.ca)



avant le 31 mars 2015. Prière d'indiquer aussi le nom du panel : Les religieuses et le livre : lecture, écriture et représentations.

Organisatrices : Francesca Fiore et Marilyse Turgeon-Solis

## **CANADA, QUÉBEC, CARAÏBE : CONNEXIONS TRANSAMÉRICAINES**

**8, 9, 10 octobre 2015**

**Carrefour des arts et des sciences de l'Université de Montréal (Canada)**

***Date limite: 31 mars 2015***

### **Résumé**

Ce colloque transdisciplinaire et international a pour objectif de mettre en lumière les enjeux des relations « entre » la Caraïbe, le Québec et le Canada. Ces connexions transaméricaines, bien que souvent méconnues, s'inscrivent dans le temps long et sont diversifiées. Tourisme, coopérations scientifiques et techniques, extractions de ressources, migrations sont autant de déclinaisons des ponts tracés entre le centre géographique des Amériques et son extrémité septentrionale que nous souhaitons aborder au cours de cette rencontre. L'idée est alors de donner à voir et à comprendre les assemblages pluriels et originaux, qui naissent de ces connexions transaméricaines en passant « outre » l'hégémonie des États-Unis dans la région, et permettre d'aborder les Amériques au-delà des oppositions binaires entre Nord et Sud.

### **Argumentaire**

Le pôle Canada de l'Institut des Amériques organise un colloque du 8 au 10 octobre 2015 à Montréal, en partenariat avec le CÉRIUM (Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal) et la Faculté des arts et des sciences de l'UdeM sur le thème « Canada-Québec-Caraïbe : connexions transaméricaines ».

Les liens entre la région Caraïbe, la province de Québec et plus largement le Canada sont anciens et diversifiés. Tourisme, coopérations scientifiques et techniques, extractions de ressources, migrations sont autant de déclinaisons des ponts tracés entre le centre géographique des Amériques et son extrémité septentrionale.

Ces connexions transaméricaines, bien que souvent méconnues, s'inscrivent dans le temps long, comme en témoignent les précoces allées et venues des missions jésuites puis des universitaires, ou encore la création d'un Centre de recherche sur la Caraïbe à l'Université de Montréal dès 1967. Plus récemment, c'est dans les secteurs de la préservation de l'environnement, de la participation aux projets régionaux de développement, des migrations transnationales et de l'étude des mémoires partagées que ces relations transcontinentales opèrent leurs mutations afin de se présenter comme de éléments essentiels à la compréhension de « notre Amérique ».

Ces relations donnent ainsi à voir des assemblages pluriels et originaux, passant « outre » l'hégémonie des États-Unis dans la région, pour permettre d'aborder les Amériques avec un éclairage nouveau, dans une volonté actuelle, partout de décloisonner les disciplines, les productions et de cesser d'aborder l'hémisphère à travers les oppositions binaires entre Nord et Sud.

Ce colloque a donc pour objectif de mettre en lumière les enjeux contemporains de ces liens en donnant la parole à des chercheurs, des créateurs et des passeurs qui se situent « entre » la Caraïbe, le Québec et le Canada, ou bien qui observent ces liens depuis l'une de ces zones.

Transdisciplinaire, cet événement fournira l'occasion de se retrouver en vue d'explorer et de définir les interactions entre ces espaces afin de mieux analyser les ancrages et les routes qui forment ces connexions transaméricaines.

Enfin, la Caraïbe, si elle est ici présentée au singulier, est comprise comme un espace pluriel, dans un sens géographique élargi aux provinces situées sur le littoral caribéen de l'isthme centre-américain.

## **Axes thématiques**

Les six axes transversaux suivants ont été retenus

- Mobilités et transnationalisme
- Intégrations et coopérations régionales
- Environnement et ressources naturelles
- Relations diplomatiques
- Histoires et mémoires
- Arts et littératures

La teneur de ces axes est détaillée dans le fichier joint qui contient l'ensemble de l'appel à communication

## **Modalités pratiques d'envoi des propositions**

Les communications seront organisées selon ces 6 axes thématiques sur l'ensemble du colloque. Les communicants potentiels sont invités à envoyer un résumé de leur proposition de communication d'un volume de 500 mots maximum, avec leur affiliation, la mention de cinq mots-clés ainsi que de l'axe dans lequel s'inscrit leur communication

avant le 31 mars 2015

à l'adresse suivante : [caribecanada@gmail.com](mailto:caribecanada@gmail.com).

Trois langues sont acceptées : Anglais, Espagnol et Français, mais le français sera la langue d'échange principale.

Désireux de faire dialoguer les travaux universitaires et les manifestations culturelles, le comité d'organisation encourage les propositions d'ordre artistique (arts graphiques et visuels, littérature, musique, etc). Ces dernières seront évaluées selon le même échancier que les communications scientifiques et soumises à l'appréciation conjointe du comité scientifique et du comité d'organisation.

## **Échéancier**

31 mars 2015 : date limite pour l'envoi d'un résumé de 500 mots maximum, accompagné de cinq mots-clés et l'axe dans lequel s'inscrit la proposition

Fin mai 2015 : avis d'acceptation ou de refus de leur proposition aux auteurs.

1er septembre 2015 : date limite d'envoi d'un article d'environ 40 000 signes.

8, 9, 10 octobre 2015 : colloque « Canada-Québec-Caraïbe : connexions transaméricaines » Carrefour des arts et des sciences de l'Université de Montréal

## **Comité d'organisation**

Marie-Noëlle Carré, post-doctorante en géographie à l'Université de Montréal et au CRE.

Violaine Jolivet, professeure au département de géographie de l'Université de Montréal.

Robin Médard, coordonnateur du pôle Canada de l'Institut des Amériques.

## **Composition du comité scientifique**

Fred Constant, Ambassadeur de France délégué à la coopération régionale dans la zone Antilles-Guyane et professeur (détaché), Université Antilles-Guyane.

Sabrina Doyon, professeure au département d'anthropologie, Université Laval.

Catherine C. LeGrand, professeure au département d'histoire, Université McGill.

Stéphane Martelly, Artiste et chercheuse (recherche-crédation) département de littérature de langue française, Université de Montréal.

Frédéric Mérand, Directeur du Cérium, Université de Montréal.

Fred Réno, professeur de science politique, Université Antilles-Guyane.

Sébastien Velut, directeur de l'Institut des Hautes Etudes d'Amérique latine (IHEAL) et du Centre de Recherche et de Documentation des Amériques (CREDA)

Luisa Veronis, professeure en géographie, Université d'Ottawa

# ATELIER TABLETTES EIAH 2015

Agadir (Maroc), 2 juin 2015

**Date limite: 10 avril 2015**

## Thématique

Les tablettes tactiles se multiplient dans les écoles et nous souhaitons interroger la pratique et la recherche sur leurs usages dans la salle de classe. Cet atelier est ouvert autant aux praticiens qu'aux chercheurs de toutes les disciplines qui s'intéressent à la place des tablettes tactiles dans la salle de classe et à son impact sur les apprentissages et sur l'organisation de l'institution elle-même.

- Usages de la tablette en classe en FLE/FLS (Français Langue Étrangère et/ou Langue Seconde), en mathématiques et dans les disciplines scientifiques, en sciences humaines, en musique et en EPS (Éducation Physique et Sportive)
- Évaluation des usages des EIAH et en particulier des Serious games
- Impacts institutionnels de l'usage d'une tablette dans la salle de classe
- Individualisation de l'enseignement et de l'apprentissage
- Impacts cognitifs spécifiques de l'usage d'une tablette
- Accessibilité des tablettes tactiles, lien avec des sources d'information tangible (qr code, nfc)

## Objectif

L'usage des tablettes se généralise dans de nombreux pays dans le monde pour l'apprentissage et l'enseignement de nombreuses disciplines. L'objectif de cet atelier est de réunir des chercheurs de différentes disciplines, EIAH, FLE, Sciences de l'éducation ..., et des praticiens, enseignants du primaire, du secondaire et du supérieur dans diverses disciplines pour découvrir les façons dont l'usage des tablettes fait évoluer l'enseignement et l'apprentissage.

Cet atelier doit être l'occasion de réunir des praticiens et des chercheurs pour que nous puissions nous interroger également sur l'impact avéré et potentiel des cadres théoriques développés autour du sujet de l'usage des tablettes tactiles. Tous les thèmes et toutes les questions sont les bienvenues.

Comment la spécificité de certaines disciplines rencontre les caractéristiques instrumentales des tablettes ? Et quelles peuvent être les différences selon les disciplines ?

Comment, dans le cas du FLE, par des objets mobiles, renforcer l'immersion linguistique ?

En quoi l'institution classe est-elle bouleversée par l'introduction de tablettes ?

Usage révolutionnaire qui renouvelle le dispositif dans son ensemble ou introduction sans couture de la tablette dans des pratiques existantes ?

## Soumettre une proposition de communication

### 1. Modalités de communication prévues

Les présentations, cadres théoriques et retours d'expérience, doivent être des présentations courtes, de l'ordre de 10 minutes avec 5 minutes de questions. Chaque présentation doit mettre l'accent sur ce lien entre l'utilisation d'un cadre théorique et une pratique ordinaire. Un document reprenant l'ensemble des textes des communications acceptées sera disponible dans les jours précédents l'atelier.

### 2. Perspectives attendues

Nous souhaitons que cet atelier soit le point de départ d'une communauté EIAH liée à l'utilisation des tablettes pour l'apprentissage et l'enseignement en classe. Nous espérons que le travail en groupe de chercheurs et de praticiens soit l'occasion de mettre en place une action commune permettant la construction de modèles d'usage des tablettes qui soient directement utilisables par les enseignants dans la classe. La deuxième partie de l'atelier sera l'occasion de commencer à construire un projet collaboratif dans ce sens. La rédaction d'un texte fondateur est envisagée ainsi que la mise en place d'un site dédié.

### 3. Communication attendue

Soumission : résumé et descriptif sur une page

Proposition de communication : article court, de 3 à 8 pages selon le modèle de la conférence EIAH (<http://eiah2015.uiz.ac.ma/uploads/modeleEIAH2015.doc>) si possible.

**Modalités de dépôt :**

Merci d'envoyer directement vos propositions à :

- [laurent.souchard@dbmail.com](mailto:laurent.souchard@dbmail.com)

- [delphine.caron@free.fr](mailto:delphine.caron@free.fr)

- [aurelien.fievez@gmail.com](mailto:aurelien.fievez@gmail.com)

Site de l'atelier : <http://tabletteseiah.weebly.com/> (en cours de construction en mars 2015)

**4. Calendrier**

Date limite de soumission : 10 avril 2015

Notification aux auteurs : 30 avril 2015

Textes définitifs rendus par les auteurs : 14 mai 2015

Déroulement de l'atelier à Agadir au Maroc : 2 juin 2015

## **LANGUE ET LITTÉRATURE - REPÈRES IDENTITAIRES EN CONTEXTE EUROPÉEN . IMAGE, IDENTITÉ, REPRÉSENTATION**

**UNIVERSITÉ DE PITEȘTI, FACULTÉ DES LETTRES, 110253 - Pitești, Argeș (Roumanie)**

**12-14 juin 2015**

LE CENTRE DE RECHERCHE SUR L'IMAGINAIRE. TEXTE, DISCOURS, COMMUNICATION. IMAGES

LE CENTRE D'ÉTUDES LITTÉRAIRES, LINGUISTIQUES ET DIDACTIQUES CONTEMPORAINES  
(CELLDC)

de la FACULTÉ DES LETTRES UNIVERSITÉ DE PITEȘTI

en collaboration avec AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE (AUF) et ALBANIAN SOCIETY  
FOR THE STUDY OF ENGLISH (ASSE)

organisent les 12-14 juin 2015

la Conférence internationale

Langue et littérature - repères identitaires en contexte européen

Le sujet proposé pour cette année:

Image, identité, représentation

**Date limite: 30 avril 2015**

La douzième édition de la conférence annuelle de la Faculté des Lettres de l'Université de Pitești, placée sous le titre générique traditionnel de Langue et littérature. Repères identitaires en contexte européen, poursuit en 2015 la série des recherches et débats initiés lors des éditions antérieures sur le thème des paradigmes de l'imaginaire. La présente édition se propose comme objectif de repenser d'une manière actuelle les concepts suivants : image, identité, représentation.

La société contemporaine est une société de l'image: on assiste plus que jamais à une profusion de l'image qui envahit de partout notre vie quotidienne: elle forge et médiatise les relations sociales, jouant un rôle

central dans la construction de celle-ci et dans la construction des significations. Pourtant, l'histoire de notre société montre que la valorisation de l'image n'est pas un phénomène de longue date. Comme Gilbert Durand le remarquait dans son extraordinaire effort de réhabiliter l'imaginaire, depuis ses origines, la civilisation occidentale dévalorise l'image. Il suffit de penser à l'iconoclasme byzantin, à celui protestant ou à celui de la Révolution française. Voilà donc deux mouvements contraires, pour ne pas dire contradictoires, qui ont marqué le rapport entre l'image et la société, entre l'image et la culture. Tout en la niant, la société occidentale a conservé, de manière explicite ou implicite, l'image, l'a répudiée pour finir par l'accepter.

Dans la connaissance, un phénomène ne peut pas être contrôlé par lui-même, mais en le rapportant à d'autres phénomènes similaires/différents et en corrélant les différentes hypostases par lesquelles il se manifeste. À la connaissance s'offre l'image, instituée en général par les marqueurs de différenciation. À la connaissance rationnelle renvoient les marqueurs d'identité (les similarités): l'identité absolue (contrôlée par des tables de vérité); l'identité relative ou concrète, dans toutes les autres représentations du langage.

Tout texte est constitué sous le signe de la cohérence sémantique (la comptabilisation des éléments par des restrictions/affinités sélectives) et de la cohésion grammaticale (la conformation aux codes de la langue littéraire). La littéarité impose le niveau de représentation d'un nouvel univers (activé par la créativité artistique) par les lois de la vraisemblance et par le deisis des valences connotatives et suggestives des mots.

### **Image, identité, représentation en linguistique**

Le triptyque image, identité, représentation renvoie aux concepts épistémiques qui se trouvent en relation de dépendance mutuelle et qui règlent l'inscription de "l'homme de paroles" dans la langue, par la langue et pour la langue. Au centre de ce trio, trône la notion d'identité discursive.

En effet, l'identité renvoie, dans un premier temps, au sujet-garant de sa parole et de ses comportements, ayant pour but de défendre une image de soi, semblable et différente à la fois, en fonction des circonstances de production langagière, image qui reçoit une représentation textuelle par laquelle le locuteur vise à faire adhérer l'allocutaire à son raisonnement.

Dans un deuxième temps, cette identité discursive et sociale est redevable à une identité collective qui se fait plus ou moins perceptible à travers le dire et le dit.

Comment appréhender cette identité individuelle et/ou sociale et comment rendre compte de la diversité des stratégies et moyens par lesquels sont inscrites dans un texte, représentation d'un discours identitaire, les traces de l'image de soi et de l'autre ?

Les axes de recherche des participants à ce colloque pourraient être dirigés vers les niveaux d'analyse suivants: un niveau énonciatif faisant la liaison entre l'énoncé et les relations référentielles; un niveau rhétorico-stylistique privilégiant les formes de l'hétérogénéité énonciative ; un niveau sémiotique qui interroge la manière dont le discours verbal/paraverbal/ non verbal construit sa signification en rapport avec les marques de société; un niveau typologique faisant la liaison entre la représentation textuelle de l'image identitaire et le type de discours dont cette image relève.

### **Image, identité, représentation en littérature**

La littérature fait « visualiser » les images, elle les « montre », annulant parfois, en tant que discours autoréférentiel, le rapport indicatif avec la réalité représentée et créant un monde véridique, non pas réel. Dans ce sens, il serait intéressant d'analyser, en termes d'identité et différence, le rapport entre l'image littéraire et l'image du monde (réel) représenté. Nous pourrions aussi analyser les rapports entre l'image cinématographique, de télévision et celle littéraire ? Pourrait-on parler d'une écriture cinématographique, d'une technique cinématographique de construction des images dans la littérature ? De cette perspective, on pourrait envisager le rôle de l'image dans la création d'un monde, celui littéraire et étudier le fonctionnement de celle-ci dans l'univers fictionnel.

La littérature européenne a été marquée par des moments forts de résistance de l'image et de l'imaginaire. Toute une culture de l'image (sainte ou laïque) a été transmise à travers la littérature. La littérature véhicule tout un ensemble d'images symboliques – pour ne penser qu'au symbolisme des éléments naturels analysé brillamment par Bachelard – et d'autres manifestations de l'imaginaire : rêve, rêverie, visions, hallucinations. Nous proposons aussi une direction de recherche qui privilégie la littérature des diverses époques et/ou espaces dans son rapport avec l'imaginaire ; pensons donc, en ces termes, à la culture et à la littérature byzantines, gothiques, romantique, symboliste, surréaliste, etc.

### **Image, identité, représentation en traduction**

Dans une société où le transfert culturel et informationnel s'intensifie, la traduction acquiert un rôle essentiel de levier de la communication et de transcendance des barrières linguistiques. Avec un statut légèrement ambigu, en tant qu'art d' « approximation », mais s'appuyant sur des stratégies et techniques précises, nous pensons ici surtout à la traduction littéraire, elle témoigne, métaphoriquement parlant, « de la convergence souterraine des langues » dont parlait Paul Ricœur en rappelant Walter Benjamin. Par ailleurs, la traduction en tant que méta-communication (cf. Ladamir) préserve par les « culturèmes » l'identité de la parole, (l'identité du même), au-delà des différences des langues, l'autre du même.

La traduction occupe une place incontournable dans la triade constituée par image – identité – représentation grâce aux rapports qu'elle établit entre l'identité narrative et l'identité fictionnelle dans un certain espace linguistique et l'altérité engendrée par l'acte traductif dans ce parcours tracé par la représentation du Soi et sa réflexion dans un espace linguistique et mental différent. Ce dédoublement, voire même multiplication du texte par la traduction sous-tend l'affranchissement de l'écrivain du monologisme linguistique et le dialogue sous-jacent qu'il engage avec son lecteur (idéal, cf. U. Eco) lequel va (se) réinvestir sémantiquement (dans) l'écriture.

La traduction assure la dynamique, y compris, la vitalité des langues par le transfert et la promotion des référents culturels, par une série d'influences et d'interactions, par « les partenariats » avec des disciplines connexes, reconfigurant dans un espace autre, différent, une autre identité de l'espace originaire. Dans ce jeu d'identités et d'altérités, d'interférences linguistiques et culturelles résident les provocations de la traduction en tant que modalité de récupération de l'intégrité ontologique initiale et qui s'inscrit, par ailleurs, dans la dimension inédite du « Tout-Monde » d'Édouard Glissant.

La traduction comme dialogue interculturel, la traduction comme phénoménologie de la recherche de l'identité, la traduction comme praxéologie (cf. J.R. Ladamir), une pratico-théorie (cf. Jean Ricardou), la traduction par le biais des rapports encodage-décodage pour obtenir « les effets de sens » sont autant de pistes d'approche de la traduction comme anthropologie interdisciplinaire. La perspective linguistique, la perspective herméneutique ou la perspective poétique s'y ajoutent pour évoquer d'autres modalités d'exploration de ce domaine de la traduction en continue effervescence.

Image, identité, représentation en Sociologie et dans les Sciences de l'Information et de la Communication

Image, identité, représentation - trois concepts fondamentaux (inter-, trans- et pluridisciplinaires) pour toute étude qui se propose comme sujet l'individu et la vie sociale. L'homme dépasse les déterminations sociales, il est un acteur plus ou moins stratégique, un individu qui réagit aux interactions permanentes au milieu desquelles il se trouve, mais, ce qui est plus important, il est un sujet capable d'intervenir et de contribuer à la production d'une société dont il est le produit.

La construction de l'image du soi, le décodage de l'image de l'autre, les représentations des multiples identités des acteurs sociaux et la transmission de celles-ci à travers divers types de communication sont tous des processus qui caractérisent notre contemporanéité.

Moi et l'autre: image/images, représentation/représentations, identité/identités en permanent changement, modelage, adaptation, affirmation et reconnaissance – ne sont que quelques pistes de réflexion qui suscitent dans la recherche actuelle de nombreuses approches originales dans notre tentative de déchiffrer la société complexe dans laquelle nous vivons.

### **Image, identité, représentation en didactique**

Les études concernant l'enseignement-apprentissage des langues maternelle et étrangère à la fois, font souvent référence à ces trois concepts: image, identité, représentation. Ces notions s'avèrent parfois difficiles à être appréhendées, vu les angles différents sous lesquels les chercheurs les définissent et les multiples significations qu'elles acquièrent.

Jodelet définit la représentation comme « une forme de connaissance socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social. » Dans ce contexte, les représentations sont déterminantes dans la gestion des relations sociales tant au niveau du comportement qu'à celui de la communication et deviennent, dans le processus didactique, des éléments incontournables.

D'une part, il y a l'image que nous avons de nous-mêmes, la manière dont nous construisons et percevons notre identité et les représentations que nous nous faisons de nous-mêmes. D'autre part, il y a la manière dont nous percevons les autres, la façon dont nous nous représentons les autres ou les représentations que nous utilisons pour atteindre les autres (représentations graphiques, par exemple, dans le processus d'enseignement). De surcroît, si, en modifiant le point de vue, on se place du côté de l'apprenant, on



observe que parfois la motivation de l'apprentissage et la performance qui en découle dépendent de l'image que l'apprenant se fait de l'enseignant ou de la matière enseignée, dans notre cas, la langue maternelle ou la langue étrangère; dans l'enseignement des langues étrangères, nous avons spécialement affaire avec l'image que l'apprenant se fait de la culture ou du peuple dont il acquiert la langue. De même, tenant compte du fait que dans l'enseignement de la langue maternelle, à côté de la formation de la compétence linguistique, apparaît comme finalité sous-jacente la formation de la compétence culturelle, la classe de langue maternelle doit être valorisée pour le rôle essentiel qu'elle joue tant dans la formation de l'identité de l'individu, dans son développement personnel de nature intellectuelle, affective et morale que dans la formation de l'identité nationale et l'intégration de celle-ci dans le contexte de la culture universelle.

La relation entre l'image que nous nous faisons de nous-mêmes et l'image que les autres ont de nous-mêmes est révélatrice pour la didactique, vu le fait que les enseignants et les étudiants jouent parfois des rôles différents, se créent une identité qui ne les caractérise peut-être pas en dehors de l'institution scolaire. « La personnalité d'un professeur est un entrecroisement entre ce qu'il est en réalité et ce qu'il est comme professeur »

Nous proposons donc les axes de réflexions suivants, avec la mention que la liste n'est pas exhaustive: le développement de l'identité dans la classe de langue maternelle/ étrangère, la construction de l'identité du professeur et de l'étudiant, le rapport image-identité, identité personnelle vs. identité professionnelle, les représentations des peuples/langues/ cultures dans l'enseignement des langues, méthodes d'enseignement basées sur des représentations.

Les débats sont organisés par sections. Nous vous prions de contacter le responsable de la section pour envoyer votre résumé, votre article ou pour tout autre renseignement:

1. Langue roumaine; Littérature roumaine; Littérature comparée; Didactique du roumain; Communication et études culturelles; Arts du spectacle - Lavinia GEAMBEI ([geambeilavinia@yahoo.com](mailto:geambeilavinia@yahoo.com))

2. Langue française ; Littérature française; Littératures francophones; Études culturelles françaises; Études culturelles canadiennes; Didactique du français; Traductologie-langue française - Liliana VOICULESCU ([lilgoilan@gmail.com](mailto:lilgoilan@gmail.com))

3. Langue espagnole; Littérature espagnole; Littérature espagnole et hispano-américaine; Études culturelles espagnoles et hispano-américaines ; Didactique de l'espagnol; Traductologie- langue espagnole – Diana LEFTER ([diana\\_lefter@hotmail.com](mailto:diana_lefter@hotmail.com))

4. Langue anglaise ; Littérature anglaise; Littératures anglophones; Études culturelles britanniques et américaines; Didactique de l'anglais; Traductologie- langue anglaise

- Paula PÎRVU ([gratiela\\_pirvu@yahoo.com](mailto:gratiela_pirvu@yahoo.com)).

5. Langues de spécialité (français, anglais ; allemand) Jurilinguistique (français, anglais); – Marina TOMESCU ([ana\\_marina\\_tomescu@hotmail.com](mailto:ana_marina_tomescu@hotmail.com)).

#### **CALENDRIER DE LA CONFÉRENCE**

- 30 avril 2015 – envoi du résumé;
- 10 mai 2015 – notification de l'acceptation de la communication;
- 25 mai 2015 – règlement des frais de participation;
- 12-14 juin 2015 – les travaux de la conférence;
- 25 juillet 2015 – envoi des textes in extenso des communications.

Notes: Les textes seront rédigés en anglais, français, allemand, italien, portugais ou espagnol. Une sélection des communications soutenues proposée par le comité de lecture sera publiée dans les actes de la conférence (revue enregistrée dans des bases des données internationales et reconnue par l'autorité roumaine de la recherche, CNCS). Le temps alloué à la présentation des communications ne devrait pas dépasser 15 minutes.

Après la notification d'acceptation, les auteurs seront informés sur les possibilités de logement et sur les coordonnées bancaires pour le règlement de la taxe (50 euros pour les participants de l'étranger et 200 RON pour les participants roumains).

Pour toute information supplémentaire, veuillez nous contacter: [reperesidentitaires@yahoo.com](mailto:reperesidentitaires@yahoo.com);

[valentina.stinga@upit.ro](mailto:valentina.stinga@upit.ro).

UNIVERSITÉ DE PITEȘTI, FACULTÉ DES LETTRES

41, Rue Gh. Doja, 110253 - Pitești, Argeș, Roumanie

Tel./fax 0040 34 84 53 300/301

## **LE PLURILINGUISME, LE PLURICULTURALISME ET L'ANGLAIS DANS LA MONDIALISATION : DISPOSITIFS, PRATIQUES ET PROBLÉMATIQUES DE L'INTERNATIONALISATION DANS L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR EUROPÉEN**

**Colloque international organisé par le LICIA (Langages, Interactions Culturelles, Identités et Apprentissages) équipe de recherche de l'Université Catholique de l'Ouest et par le CoDiRe EA 4643 Université de Nantes**

**Lieu : Université Catholique de l'Ouest à Angers (France)**

**Dates : du 07 au 10 octobre 2015**

**Site: <http://www.uco.fr/evenements/anglaissup/appel-a-communications/>**

***Date limite: 1er mai 2015***

Lors de ce colloque, pensé dans la continuité du colloque « Politiques et idéologies en didactique des langues : acteurs et discours » qui s'est tenu à l'INALCO en juin 2014, nous souhaiterions pouvoir examiner les effets de l'infléchissement vers le « tout-anglais » qu'est en train de prendre cette nouvelle "internationalisation" des universités européennes dans ses aspects linguistiques, didactiques, juridiques, politiques, économiques (Usinier, 2010, 2013; Frath, 2014). L'internationalisation tout en englobant l'anglais ne doit-elle pas rester plurilingue ? L'enjeu est d'inviter au dialogue et à la confrontation les didacticiens de l'anglais et des autres langues, les enseignants de langues et les enseignants disciplinaires, des acteurs concernés dans divers pays européens, en France où le corps social réagit assez fortement, quoique de façon contradictoire, et dans d'autres pays de « grandes et petites langues » (Alao et al., 2008) qui ont été précurseurs ou suivistes dans le mouvement vers l'anglicisation.

Nous souhaitons questionner la centralité de l'anglais pour mieux comprendre comment penser l'enseignement des langues en lien avec la position hypercentrale de l'anglais. Comment, par l'analyse et la confrontation, anticiper les effets au lieu de les subir, comment innover par la recherche-action au lieu d'appliquer dans la contrainte ?

L'exploration de divers dispositifs devrait permettre de repérer la constitution et la prégnance d'idéologies sociolinguistiques entre nécessité de l'anglais, langue incontournable, et désir de valorisation du plurilinguisme, quelquefois idéalisé, en analysant la façon dont ces dispositifs s'actualisent dans différents contextes linguistiques nationaux. A un moment où la demande sociale, certaines politiques linguistiques -implicites ou explicites- de même qu'une forme de « laisser-faire » sont sans doute trop fortes pour qu'il soit aujourd'hui possible de juguler la pression de l'anglais, comment appréhender l'anglais lui-même, comme accélérateur et/ou frein du plurilinguisme pour reprendre les termes de Gilles Forlot (Le Lièvre, Forlot, 2014) ? Peut-on espérer des langues nationales, langues de scolarisation, mais aussi de l'anglais, langue hyper-centrale, de pouvoir jouer des rôles de pivot et de passerelle vers le plurilinguisme? A quelles conditions ? Quelle diversification peut-on envisager à un moment où l'anglicisation se heurte aux limites mêmes de l'uniformisation de l'offre qu'elle entraîne alors qu'elle se voulait plus concurrentielle sur le marché (Gaspard, 2013)?

L'analyse aura pour point de départ les quatre contextes linguistiques des promoteurs francophones de ce colloque, Allemagne, Danemark, France, Italie, deux pays de « grande langue » et deux pays de « petite langue », afin de vérifier si l'approche comparée peut se révéler pertinente pour d'autres contextes. De ce colloque pourrait émerger un travail européen de recherche permettant de prolonger les temps d'apports

d'expériences et de réflexions en contexte par un projet conjoint portant sur un thème transversal prépondérant pour l'avenir plurilingue de nos systèmes de formation universitaires.

**Axe 1 : L'enseignement en anglais dans divers contextes européens : analyse comparée des pratiques, dispositifs et problématiques**

**Axe 2 : Droits linguistiques, économie des langues et idéologies dans l'éducation aux / par les langues dans l'enseignement supérieur**

**Axe 3 : Dispositifs plurilingues : processus d'internationalisation ou de mondialisation**

**Appel complet sur le site <http://www.uco.fr/evenements/anglaissup/appel-a-communications/>**

Modalités de soumission et de sélection: <http://www.uco.fr/evenements/anglaissup/modalites-de-soumission-et-de-selection/>

Mél : [communications.colloqueanglaissup@uco.fr](mailto:communications.colloqueanglaissup@uco.fr)

## **ENTENDRE, CHANTER, VOIR ET SE MOUVOIR. RÉFLEXION SUR LES SUPPORTS EMPLOYÉS DANS LA CLASSE DE LANGUE**

**Journée d'études organisée par le PLIDAM, EA 4514, INALCO (France)**

**5 et 6 novembre 2015**

***Date limite: 2 mai 2015***

*Responsable scientifique* : Odile Racine

*Comité scientifique* : Thomas Szende, Alain Brouté, George Alao

Dans une situation de communication ordinaire, le contexte, la gestuelle, les mimiques consolident, nuancent, parfois même contredisent – dans le cas de l'ironie ou de l'humour par exemple – les propos énoncés. Dans la classe de langue, l'apprenant a longtemps dû se contenter de représentations de la réalité, de faire-semblant, de mises en situation proposés par l'enseignant. Privé de tout modèle et de tout repère, l'exercice d'interprétation y était alors particulièrement ardu parce que trop pauvre en messages complémentaires à l'énoncé linguistique.

Depuis une cinquantaine d'années, les supports permettant de compléter le message strictement linguistique, dans la classe de langue, se sont considérablement développés. De nos jours ils foisonnent et permettent une diversification des façons de s'approprier les connaissances.

L'objectif de cette journée d'études est d'analyser les stratégies d'apprentissage mises en œuvre à travers ces différents supports : stimulation de la mémoire auditive et de la motivation à travers le suspens des feuilletons radiophoniques ; travail sur la mémoire auditive encore, à travers l'étude du rythme d'un énoncé, la mélodie des tons et des intonations grâce à un support musical, étude de la gestuelle et des mimiques dans l'approche par le théâtre, sollicitation de la mémoire visuelle à travers la bande dessinée, le film ou le DVD. Tous ces supports, non seulement laissent entendre des sonorités nouvelles ou donnent à voir des paysages, des objets quotidiens, des tenues vestimentaires mais ouvrent aussi à la découverte d'une esthétique, de courants artistiques, de représentations de soi-même, autant d'approches qui maintiennent en éveil la curiosité de l'apprenant et lui font accéder à des engouements plus larges.

La réflexion portera sur la complémentarité de ces différents supports en ce qu'ils permettent une transmission verticale du savoir ou une appropriation collégiale, sur l'importance des questions interculturelles dans la rencontre de l'autre et sur les stimuli mis en œuvre. On étudiera en quoi l'articulation de ces différents supports, à travers les TICE ou en dehors, peut conduire à la construction de stratégies d'apprentissage complémentaires, dynamiques et orientées vers l'autonomie.

Nous souhaiterions avoir vos titres de communications et résumés accompagnés de quelques mots clés pour le 2 mai 2015. Vos propositions sont à envoyer à [odile.racine@inalco.fr](mailto:odile.racine@inalco.fr).

# FRANCOGRAPHIES AFRICAINES ACTUELLES, IDENTITÉS ET GLOBALISATION

Département de Français de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Maroua  
Maroua (Cameroun), 10 juillet 2015

**Date limite: 9 mai 2015**

Le Département de Français de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Maroua organise une Journée d'étude sur le thème : « Francographies africaines actuelles, identités et globalisation »

L'expérience de la colonisation occidentale en Afrique francophone a été largement marquée par une idéologie de la civilisation. Cette idéologie civilisatrice fondée sur le principe de la différence et de la race, en théorisant et en légitimant l'inégalité entre les hommes, a repris à son compte le régime des privilèges ayant eu cours dans la société des ordres en France, du haut Moyen Age à la chute de l'ancien régime. Le code noir et le code de l'indigénat en constituent des documents de référence et ont déjà fait l'objet d'un profond travail de décryptage et d'analyse par Gilbert DOHO dans un ouvrage en cours de publication intitulé « Régime de l'Indigénat ou fondement des états autocratiques en francophonie ». L'idéologie civilisatrice occidentale est en effet l'expression d'une pensée dite supérieure qui, en niant l'existence des cultures en Afrique, a substitué l'existant patrimonial des mœurs et des pratiques africaines en un ensemble confus de coutumes hostiles, hautement barbares, et rendu hermétique par un esprit empreint de fétichisme et de superstition. En érigeant les cultures occidentales comme des repères universels de la civilisation, l'Occident dans une posture faussement humaniste, s'est arrogé le devoir de civiliser. Le mode opératoire sous-tendant ses menées hégémonistes est sans conteste la « falsification de la conscience du sujet africain » (Achille Mbembé, 2000) dans le but de le rendre étranger à lui-même afin de mieux l'assimiler. Dès lors, le sujet africain coupé de sa culture et de ses traditions ne perçoit plus le bonheur que selon les perspectives occidentales. Il n'est donc pas étonnant que dans les littératures postcoloniales, les thèmes de l'immigration et de l'exil, véritables figures de ce mouvement de déracinement, se soient rapidement constitués comme des constantes majeures.

La dialectique de l'appartenance et de l'exclusion qui découle de la problématique de l'exil et de l'immigration, de laquelle ont émergé les questions liées aux origines, aux identités et aux cultures, a permis d'une part, de revisiter profondément l'idéologie civilisatrice occidentale, considérée formellement comme un instrument d'occupation et de domination. D'autre part, de remettre au goût du jour les positions que Léopold de Saussure avait déjà fait valoir dès le début du XIXe siècle en considérant que les éléments d'une civilisation se trouvaient intimement liés à une constitution mentale héréditaire et stable et ne sauraient par conséquent être imposés. De cette prise de position, avait découlé une seconde du même critique selon laquelle le modèle européen de progrès n'était pas le seul concevable dans la mesure où il existe plusieurs voies de développement pour les sociétés humaines. Dans cette perspective, les théories actuelles sur la littérature générale et comparée (Daniel Henri-Pageaux : 1996) mettent désormais un accent particulier sur les échanges des cultures comme paradigmes essentiels de la dynamique globale. Ainsi se met en place une reconfiguration des systèmes de relations au monde et de reconstructions identitaires. Dès lors, comment ces nouveaux schèmes identitaires sont-ils construits, questionnés et narrés dans les francographies africaines actuelles ? Quelles relations entretiennent-ils avec le nouveau monde dit global, nomade (Jacques Attali, 2003) et « sans frontières » ?

Axes de recherches

- Le moi et le sujet dans les francographies africaines actuelles
- Origine, identité et errance dans les littératures dites migrantes
- Les écrivains et l'écriture de l'entre-deux identitaires
- Narration et postures identitaires chez les écrivains francographes africains
- La musique et le cinéma comme espaces d'intersections entre les cultures africaines et le global.
- La diaspora afro francophone dans son altérité au monde
- La question de la race dans les francographies africaines actuelles
- Des interférences linguistiques aux glissements identitaires

- « Je » et la langue de l'autre

- Etc.

Le résumé de la communication (500 mots), cinq mots clés compris, doit être envoyé au plus tard le samedi, 9 mai 2015 à minuit aux adresses Email suivantes : [fokuero@yahoo.fr](mailto:fokuero@yahoo.fr) et [bencoeurblanc@yahoo.fr](mailto:bencoeurblanc@yahoo.fr). Le résumé doit être accompagné d'une notice bibliographique et de l'institution d'attache du contributeur. Le 1er juin 2015, notification sera faite aux contributeurs dont les propositions auront été retenues.

Les travaux présentés à cette rencontre seront compilés et publiés dès février 2016.

## **JOURNÉES DE RECHERCHE INTERNATIONALE : « MÉDIAS SOCIAUX ET CORPUS DE COMMUNICATION MÉDIÉE PAR LES RÉSEAUX. ANNOTATION, ANALYSE, DONNÉES LIBRES »**

**23-24 octobre 2015, Rennes (France)**

**Site : <http://ird-cmc-rennes.sciencesconf.org>**

**Date limite: 15 mai 2015**

Les premières journées internationales de recherche (JIR) sur les Médias sociaux et les corpus de communication médiée par les réseaux (CMR) se tiendront à Rennes, France, les 23-24 octobre 2015. Elles porteront sur la communication et les interactions découlant de réseaux tels que Internet ou les télécommunications, communications de types mono- ou multimodales, synchrones ou asynchrones. Les études sur tous les genres de communications sur les réseaux sont les bienvenues. Cela inclut (sans être limitatif) la communication dans les clavardages, les forums de discussion, les blogues, les courriers électroniques, les messages SMS et WhatsApp, des environnements multimodaux et/ou 3D, les textos, et les interactions ou discours produits sur les réseaux sociaux numériques, tels que Facebook, Twitter, LinkedIn, wikis (type Wikipedia), etc.

Le but des JIR est de réunir des chercheurs qui ont collecté des données sur ces interactions et communications et qui souhaitent les organiser et les partager en vue de développer des recherches communautaires. Les JIR aborderont les questions relatives au processus de construction de tels corpus, leurs annotations et analyses, les questions d'éthique et de droits en vue de la publication de tels corpus sous forme de données libres (OpenData).

### **Domaines d'intérêt (non limités)**

Les JIR auront trois thématiques :

#### **1) Le développement de corpus CMR**

Construire des corpus : de la collection des données à la publication

Données libres pour la recherche en CMR : questions d'éthique et de droits

Interactions multimodales

#### **2) Annotations et analyses**

Analyse du discours et du dialogue dans les discussions en ligne

Développer un seul modèle pour tous les genres de CMR ou plusieurs ? Une extension du modèle TEI est-elle pertinente ?

Etude des réseaux sociaux à travers leurs communications : communautés informelles, professionnelles, d'apprentissage ou autres

Analyses contrastives de genres CMC spécifiques entre différentes communautés linguistiques (par ex. : langues en contact)

Analyse des interactions dans des situations d'apprentissage

Interactions multimodales

#### **3) Traitement automatique des langues (TAL) appliqué au corpus CMR**

étiquetage, normalisation et analyse des textes CMR

gérer les abréviations et les variations orthographiques, fautes de frappe, etc.  
gérer les variations morpho-syntaxiques, lexicales, etc. (par ex. : dans des corpus produits par des scripteurs sourds)

### **Catégories de communications**

Les collègues sont invités à soumettre des propositions pour des communications qui consisteront en une présentation de 20 minutes suivie de 10 minutes de questions et de discussions.

Notez qu'il n'y aura pas de session de posters durant ces JIR.

### **Comment soumettre votre proposition**

Les propositions peuvent être soumises en anglais ou en français. La langue du résumé sera la même que celle choisie pour la communication. Toutes les présentations seront relues par le comité scientifique des JIR.

Les résumés feront entre 500 et 1000 mots (sans compter les références). Ils sont à soumettre sur le site <http://ird-cmc-rennes.sciencesconf.org/user/submit> avant le 15 mai 2015. Les auteurs seront informés de la sélection vers le 15 juillet 2015.

Notez que, lors du dépôt de votre résumé, vous aurez à sélectionner dans une liste de trois axes et à fournir trois ou quatre mots-clés, qui nous permettront de placer votre présentation dans l'axe approprié. Vous pouvez taper votre résumé directement dans l'interface ou y coller un texte tapé dans un éditeur de textes. Le résumé doit être en texte simple sans formatage. Sinon, si vous désirez inclure des éléments de mise en forme (gras ou italiques, etc. ou des images tableaux, etc.), veuillez mettre votre texte comme fichier attaché en format PDF. Quand vous entrez l'information concernant les auteurs, mettez tous les auteurs et non pas seulement l'auteur qui dépose le résumé.

### **Dates importantes**

15 mai 2015 : Date limite pour la soumission des résumés

15 juillet 2015 : Notification d'acceptation

23-24 octobre 2015 : Déroulement des journées JIR à Rennes

### **Conférenciers principaux**

En préparation

### **Comité scientifique**

Georges Antoniadis (U. Grenoble, France)  
Michael Beisswenger (U. Dortmund, Allemagne)  
Philippe Blanchet (U. Rennes 2, France)  
Thierry Bulot (U. Rennes 2, France)  
Thierry Chanier (U. Blaise Pascal, France)  
Isabella Chiari (U. Sapienza, Italie)  
Linda Hriba (U. Orléans, France)  
Gudrun Ledegen (U. Rennes 2, France)  
Julien Longhi (U. Cergy-Pontoise, France)  
Céline Poudat (U. Nice, France)  
Ciara R. Wigham (U. Lyon2, France)

### **Comité d'organisation**

Pauline Rannou (U. Rennes 2, France)  
Nathalie Schmitz (U. Rennes 2, France)  
Michael Beisswenger (U. Dortmund, Allemagne)  
Thierry Chanier (U. Blaise Pascal, France)  
Isabella Chiari (U. Sapienza, Italie)  
Linda Hriba (U. Orléans, France)  
Gudrun Ledegen (U. Rennes 2, France)  
Julien Longhi (U. Cergy-Pontoise, France)  
Céline Poudat (U. Nice, France)  
Ciara R. Wigham (U. Lyon 2, France)

### **Frais d'inscription**



## 23E CONGRÈS DE RANACLES . « CENTRES DE LANGUES ET SPÉCIALITÉ(S) »

Université Toulouse – Jean Jaurès (France)

26, 27 et 28 novembre 2015

Site: <http://ranacles2015.sciencesconf.org/>

**Date limite: 15 mai 2015**

Depuis 2002, la réforme LMD a entraîné une transformation sans précédent de la formation en langues dans l'enseignement supérieur français, notamment à l'Université. Aujourd'hui, quasiment tous les étudiants suivent un parcours en langue, y compris dans les universités de sciences humaines où le secteur des langues pour spécialistes d'autres disciplines (LANSAD) s'est parfois structuré un peu plus tardivement qu'ailleurs en raison de la présence historique des formations pour spécialistes (filières LLCE et LEA).

Depuis la création de RANACLES le congrès s'est surtout intéressé aux étudiants LANSAD, mais la création plus récente de centres de langues au sein des universités de sciences humaines ouvre la question de l'enseignement / apprentissage des langues en centre de langues à de nouveaux publics d'étudiants.

L'enseignement supérieur étant un lieu privilégié de spécialisation des étudiants, la question de la langue semble étroitement liée à celle de « spécialité(s) ». Qu'ils travaillent les langues pour en devenir spécialistes dans les domaines de la civilisation, la linguistique ou la littérature, que leur spécialisation en langue soit appliquée à l'économie internationale ou qu'ils apprennent les langues pour s'en servir dans des domaines de spécialité aussi divers et variés que la psychologie, la sociologie, le droit, la physique, la biologie, l'électronique ou la médecine, les étudiants des filières LLCE, LEA et LANSAD ont en commun d'étudier les langues tout en se spécialisant dans le domaine de leur choix.

Cette question de « spécialité(s) » constitue une différence importante entre les apprenants de l'enseignement supérieur et ceux du secondaire (et a fortiori du primaire) mais aussi avec les apprenants suivant des formations en langues dites « généralistes ». Les études en psychologie qui s'inspirent de la théorie de la charge cognitive de John Sweller (2005) suggèrent que le niveau d'expertise des apprenants dans un domaine donné a des répercussions sur les processus d'apprentissage. La notion de spécialité(s) jouerait ainsi un rôle crucial dans le processus d'enseignement / apprentissage des langues – générales ou de spécialités. Or le secteur LANSAD peut recouvrir ces deux notions : langue générale transversale destinée à des étudiants de toutes filières ou langue de spécialité destinée à des étudiants de filières spécifiques. Ainsi se pose la question de la montée en spécialisation : les besoins des étudiants de niveau licence sont-ils les mêmes que ceux des filières plus avancées ? Comment ces besoins évoluent-ils et comment se combinent-ils avec l'amélioration du niveau de langue ? Quel lien peut être fait entre « langue », « culture » et « culture de spécialité » ?

Du point de vue institutionnel, on notera que la notion de spécialité(s) et le processus de spécialisation sont essentiels dans les restructurations en cours dans l'enseignement supérieur : les regroupements d'universités s'inscrivent dans une volonté de création de grands pôles régionaux spécialisés dans des domaines de compétences ciblés, qui font notamment écho aux travaux de la Commission européenne sur le concept de « spécialisation intelligente » ou « smart specialisation » (2010). Il semble donc pertinent d'interroger les notions de spécialité(s) et de spécialisation dans le secteur de l'enseignement supérieur, à la fois pour l'enseignement et pour la recherche, et le 23e congrès de RANACLES permettra d'ancrer la réflexion sur cette notion dans le cadre spécifique des travaux que l'association mène depuis plus de vingt ans sur les centres de langues.

En plus d'une réflexion épistémologique sur la notion de « spécialité(s) » en lien avec la problématique des centres de langues, cinq axes de communication pourront être envisagés, sans qu'ils soient exhaustifs :

**\*Articulation entre centres de langues et spécialité(s) :** il y aura lieu de s'interroger sur la manière d'articuler le travail en centre de langues et la « spécialité » des apprenants, en prenant en compte la

diversité des types de centres de langues, des filières, des langues et des niveaux en langue : comment adapter travaux, tâches et supports aux diverses spécialités ? Quels types de dispositifs permettent-ils de mieux prendre en compte cette spécialisation ? Quels contenus sont proposés et pour quels objectifs ? Quelles politiques de développement et d'organisation des ressources pour prendre en compte les diverses langues, filières et spécialités des apprenants ? Quel encadrement pédagogique et administratif pour la prise en compte de ces diversités ? Et, finalement, comment les centres de langues accompagnent-ils les apprenants au fil de leur processus de spécialisation ?

**\*Filières de langues et centres de langues** : alors que les CRL se sont traditionnellement construits autour de l'offre de formation pour la filière LANSAD, les filières LEA et LLCE se saisissent-elles aujourd'hui du dispositif CRL ? Comment ? Quelles interactions entre les filières ? Quelles sont les mutualisations possibles ? Quel sens donner à la notion de « spécialité » dans ces différentes filières (« langue de spécialité », « langue sur objectifs spécifiques », « langue sur objectifs universitaires », « langue spécialisée », « langue technique », « langue pour l'entreprise », etc.) ?

**\*Apprenants et apprentissage des langues** : quels besoins pour les apprenants ? Quels objectifs d'apprentissage dans les CRL ? De quelle langue s'agit-il ? générale, professionnelle, de spécialité ? Quelles ressources, quels dispositifs d'enseignement/apprentissage ? Quels outils de mesure ? Quelles innovations pédagogiques en lien avec la/les spécialité(s) des étudiants et leur spécialisation ? Quels liens entre TIC et spécialité(s)/spécialisation ? Quelles ressources ? Quels effets du niveau d'expertise dans un domaine sur l'apprentissage de la langue ? Quel lien avec la culture ?

**\*Enseignants et enseignement/apprentissage des langues** : sur quel modèle les formations plus généralistes de type LANSAD fonctionnent-elles, lorsqu'elles s'adressent à des étudiants issus de filières plurielles ? Comment construire un dispositif de formation qui permette de prendre en compte ces besoins différents des étudiants ? Les dispositifs d'autoformation accompagnée proposés dans les CRL permettent-ils une individualisation du parcours de formation et donc une adaptation au profil spécifique de chaque apprenant ? Quelle place pour les enseignants des disciplines ou quel type de collaboration est envisageable avec ceux-ci, sachant que les connaissances dans les disciplines évoluent sans doute très vite... ? Quelle place pour les pairs plus avancés dans leurs études ? Quel rôle peuvent-ils jouer dans des communautés d'apprentissage qui se constituent en ligne ou à distance ? Dans ce cadre, quelle place possible pour des projets avec des universités partenaires ? Quelle place pour la mobilité ?

**\*Métiers dans les centres de langues** : quels métiers dans les centres ? Quelle place pour les personnels non-enseignants ? Quels besoins de spécialisation pour quelle(s) formation(s) ? Quelles interactions entre les différents acteurs des centres ? Quelles organisations ?

Les communications pourront être proposées en anglais ou en français (durée 40 min. : 25 min. de présentation et 15 min. d'échanges). Des articles issus des communications pourront être proposés pour publication.

Date limite de réception des propositions de communication : 15 mai 2015 (sous forme de résumé long – 4000 signes maximum espaces et références bibliographiques compris)

Merci de déposer vos contributions sur le site "Sciencesconf.org":  
<http://ranacles2015.sciencesconf.org/user/submissions>

Date de retour sur les propositions : 15 juin 2015

Responsables scientifiques : Encarnacion Arroyo, Fabrice Corrons, Cristelle Maury, Linda Terrier

Comité d'organisation : Encarnacion Arroyo, Marie Bouchet, Fabrice Corrons, Marc Gruas, Cristelle Maury, Linda Terrier

Contact : Linda Terrier [linda.terrier@univ-tlse2.fr](mailto:linda.terrier@univ-tlse2.fr)

Site: <http://ranacles2015.sciencesconf.org/>

# SHESL-HTL2016 : HISTOIRE DES LANGUES ET HISTOIRE DES REPRÉSENTATIONS LINGUISTIQUES

21-23 janv. 2016 Paris (France)

Site: <http://shesl-htl2016.sciencesconf.org/>

**Date limite: 1er juin 2015**

Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques

Colloque commun GEHLF, HTL, SIDF, SHESL

Responsables scientifiques : Wendy Ayres-Bennett, Bernard Colombat, Bernard Combettes, Valérie Raby, Gilles Siouffi

Partenaires : SHESL (Société d'Histoire et d'Épistémologie des Sciences du Langage), Société Internationale de Diachronie du Français (SIDF), laboratoire « Histoire des Théories Linguistiques » (HTL, UMR 7597, Université Paris-Diderot Paris 7, Université Sorbonne nouvelle Paris 3), Groupe d'Études en Histoire de la Langue Française (GEHLF/STIH, Université Paris-Sorbonne)

Dates : du jeudi 21 janvier 2016 au samedi 23 janvier 2016 (matin)

Lieu : Université Paris-Sorbonne et Université Paris-Diderot

Calendrier :

délai de soumission : 1er juin 2015

réponse aux auteurs : 10 juillet 2015

Les propositions de communication, de 500 mots plus bibliographie et mots-clés, sont à envoyer (avec comme objet du message SHESL-HTL2016) à [shesl-htl2016@sciencesconf.org](mailto:shesl-htl2016@sciencesconf.org)

Les communications proposées devront concerner la relation entre histoire de la langue et histoire des représentations linguistiques. Elles pourront porter sur le français aussi bien que sur d'autres langues et d'autres traditions métalinguistiques, toutes périodes confondues.

## ARGUMENTAIRE

Dans la manière dont les champs disciplinaires se sont structurés, on remarque que l'histoire des idées linguistiques et l'histoire des langues ont souvent été travaillées en parallèle, sans que des intersections, des points de rencontre aient été vraiment examinés. Pourtant, il n'en a pas toujours été ainsi. L'Histoire de la langue française de Ferdinand Brunot, par exemple, est nourrie par un aller-retour constant entre ces deux dimensions. Plus récemment, on peut penser aux travaux de Jean Stéfanini (1962) ou Jean-Pierre Seguin (1993). Et, dans une autre tradition, le cas de Steintal (1890-1891) peut sembler exemplaire de cette attention conjointe portée à l'histoire des langues et à l'histoire de leurs analyses.

Aujourd'hui, la mise à disposition de corpus importants, tant du côté des usages que du côté des textes métalinguistiques, devrait rendre cette confrontation plus aisée. Les nouvelles méthodologies développées tant en histoire des langues qu'en histoire des théories linguistiques permettent-elles d'examiner à nouveaux frais les relations entre ces deux champs disciplinaires ?

Ce colloque entend s'interroger sur les diverses modalités de rencontre entre ces deux champs de travail ayant chacun leur logique propre. Il accueillera des communications portant sur les questions suivantes :

### 1. Questions générales

Quelle est l'influence d'un état de langue sur les représentations contemporaines de la langue ?

Quelles représentations de l'histoire des langues les théories linguistiques se donnent-elles ?

Les outils linguistiques (de multiples formes : traités orthographiques, lexiques, dialogues d'apprentissage, dictionnaires, remarques, grammaires, traités sur la langue, méthodes de traduction, etc.) ont-ils un rôle prescriptif (processus de standardisation, mise en œuvre des réformes, déstandardisation et pluralité des normes) ?

Quelle est la place donnée aux faits de langue de nature historique dans l'exemplification et la réflexion

théorique d'un grammairien ou d'un linguiste ?

2. Quelle place les grammaires des langues contemporaines, qu'elles soient déjà réalisées ou encore en cours de création, accordent-elles à l'histoire de la langue et à l'histoire des théories linguistiques ?

3. Comment certaines traditions linguistiques ont-elles pensé l'histoire de leurs langues lorsque celles-ci étaient vues comme anhistoriques, révélées ou inaltérables ?

4. Quelles sont les contraintes (ou contextes) qui favorisent ou nécessitent le recours à l'« autre » discipline, ou les échanges entre les deux disciplines ? Inversement, dans quelles conditions l'histoire des langues et l'histoire des théories linguistiques peuvent-elles se passer l'une de l'autre ?

5. Quelles sont les modalités de constitution des champs disciplinaires de l'histoire de la langue et de l'histoire des théories linguistiques ?

Selon les traditions (les époques, les lieux et les histoires institutionnelles), quelles sont les options retenues ?

- autonomie totale de chacune des deux disciplines ?

- auxiliarité d'un domaine l'un par rapport à l'autre ?

- interaction ou indistinction entre les deux disciplines ?

Peut-on identifier des « textes jalons » pour l'histoire de ces relations ? On peut penser notamment au Cours de linguistique générale de Saussure, à l'Histoire de la langue française de Brunot, aux travaux d'Ascoli (1874) ou à ceux de Tullio De Mauro (1963, 2014).

Quelles sont les notions qui permettent de penser ces relations ? Il est possible d'invoquer ici les oppositions histoire interne / histoire externe, langue comme artefact / langue comme système.

La sociolinguistique historique permet-elle de renouveler cette articulation des champs ?

6. Comment traiter l'articulation de l'histoire de la langue et de l'histoire des théories linguistiques dans le cas des langues à tradition orale ? Il existe des catégories descriptives ou méta-linguistiques pour les langues à tradition orale qui sous-tendent leur description linguistique. Ces catégories ont une histoire, mais qui n'est pas celle des grammaires des langues à tradition écrite. Comment décrire cette histoire ?

7. Qu'apporte à l'histoire de la langue la réflexion récente autour de certains mécanismes du changement linguistique, telles que l'analogie, la réanalyse, la grammaticalisation, la lexicalisation, la pragmaticalisation, la constructionnalisation, etc., tant pour l'étude de faits de langue précis que pour la réflexion sur les motivations et la nature du changement linguistique en général ? Dans quelle mesure ces concepts, mobilisés tant dans une perspective synchronique que dans les études sur l'histoire de la langue, ont-ils apporté une nouvelle lumière sur l'articulation saussurienne entre synchronie et diachronie ?

Les soumissions et les communications au colloque pourront être faites en allemand, anglais, espagnol, français, italien, portugais.

## **COLLOQUE DE L'ASSOCIATION SUISSE DE LINGUISTIQUE APPLIQUÉE (VALS-ASLA): «PROCESSUS DE DIFFÉRENCIATION: DES PRATIQUES LANGAGIÈRES À LEUR INTERPRÉTATION SOCIALE»**

**Genève (Suisse), Université de Genève, 20-22 janvier 2016**

***Date limite: 31 juillet 2015***

Si l'hétérogénéité est inhérente à l'usage des langues naturelles, les différences observées dans les pratiques langagières ne participent à la différenciation sociale que lorsqu'elles sont identifiées (plus ou moins consciemment) et interprétées, c'est-à-dire passées par divers filtres. Ainsi, en fonction des

représentations qu'ont les locuteurs sur les groupes sociaux, certaines pratiques langagières peuvent être érigées en symboles, tandis que d'autres seront transformées ou simplement ignorées. Cependant, la signification sociale d'une pratique langagière n'est pas liée de façon stable à un groupe social en particulier: son inscription dans un réseau d'équivalences et d'oppositions dépend de la configuration sociolinguistique d'une interaction verbale. Comme résultat, des marques linguistiques peuvent être redéployées au sein de nouvelles configurations pour signaler de nouvelles frontières sociales. Les positionnements des individus ne sont toutefois pas le fruit de leur seul bon vouloir. Le processus de différenciation implique, en effet, une interaction entre les attributions externes et la volonté d'un groupe de se distinguer des autres dans un espace social.

L'objectif du colloque est ainsi d'examiner le rôle joué par les pratiques langagières dans la construction de frontières (ethniques, géographiques, etc.) dans différents espaces sociaux (enseignement, marché du travail, discours politique, etc.). Ce colloque s'intéressera également aux enjeux du processus de différenciation, dans la mesure où l'activité même de création de frontières – de par sa portée à la fois inclusive et exclusive – met en jeu la légitimité de certaines appartenances sociales.

#### **Conférences plénières:**

- Alexandre Duchêne, Université de Fribourg
- Penelope Eckert, Stanford University
- Jürgen Erfurt, Goethe-Universität Frankfurt am Main
- Silvana Ferreri, Università degli Studi della Tuscia, Viterbo
- Philippe Hambye, Université catholique de Louvain

Clôture des soumissions: 31 juillet 2015

Réponse du comité scientifique: 31 octobre 2015

Date limite de l'inscription anticipée: 8 décembre 2015

Clôture des inscriptions en ligne: 10 janvier 2016

Appel à communication complet et autres informations: [www.unige.ch/vals-asla-2016](http://www.unige.ch/vals-asla-2016)

Contact: [vals-alsa-2016@unige.ch](mailto:vals-alsa-2016@unige.ch)

## **LES REPRÉSENTATIONS SOCIALES ET L'AGENCEMENT COLLECTIF D'ÉNONCIATION: IDENTITÉS, CATÉGORISATIONS, CONFLITS**

**Colloque organisé par L'Université Moulay Ismail, L'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse et L'Ecole Supérieure de Technologie**

**Les 22-23 mars 2016**

***Date limite: 10 septembre 2015***

Argumentaire

Les représentations sociales et culturelles sont travaillées aujourd'hui par différents courants parfois contradictoires : inscription dans le champ universitaire de nouvelles formes épistémologiques, notamment à travers le développement des studies, large diffusion des luttes militantes, renforcement des identités... ; parallèlement, la pensée du commun se trouve tout à la fois réaffirmée et réinterrogée. Le colloque se propose alors de réfléchir à cette bataille des représentations, qui n'est pas sans conséquence sur la vie de tous les jours et sur notre compréhension du monde.

En effet, si on peut entendre par « représentations » des formes de médiation entre la sensation et l'intellection, venant s'intercaler entre le monde et la compréhension que l'on en a, ces représentations peuvent aussi être appréhendées selon nous comme de véritables expériences, lesquelles permettent de construire des savoirs, des usages, des pratiques, à ceci près, que l'expérience se construit à partir de ces

formes imaginaires (historiquement construites) dont il est souvent difficile de s'abstraire. Les sciences sociales depuis Durkheim ont étudié les représentations dans leur dimension collective et/ou sociale (Moscovici 1961, Jodelet, 1984, 1989, 2015), tandis que le retour du sujet dans les sciences humaines (Jodelet, 2008) autorise à nouveau à se pencher sur la dialectique entre représentation individuelle et représentation collective, à l'intérieur de dispositifs au sens où l'entend Foucault (Dits et écrits III (76-79), 1994 : 299) : « Ce que j'essaie de repérer sous ce nom [dispositif], c'est [...] un ensemble résolument hétérogène, comportant des discours, des institutions, des aménagements architecturaux, des décisions réglementaires, des lois, des mesures administratives, des énoncés scientifiques, des propositions philosophiques, morales, philanthropiques » dont il convient de faire la généalogie.

Dans ce cadre, il est possible de comprendre les représentations au moins de deux manières : (1) comme des nécessités sociales, culturelles et individuelles inhérentes à la vie en société et susceptibles de former et souder des groupes, et (2) comme des institutions de signification, formes modernes du contrôle. Elles peuvent alors être mises en évidence à partir de ce que Gilles Deleuze et Félix Guattari (1980) appellent « agencement collectif d'énonciation », posant que « L'énoncé est le produit d'un agencement toujours collectif qui met en jeu en nous et en dehors de nous des populations, des multiplicités, des tentations, des devenir, des affects, des événements ». Il s'agira alors de voir comment ces agencements se mettent en place, et surtout à partir de quelles conditions linguistiques, culturelles, politiques, religieuses, sociales, économiques... ils se maintiennent. De ce point de vue, il est nécessaire de faire travailler ensemble divers champs disciplinaires, ainsi que le rappelle Denise Jodelet (1991 :11) : « Cette multiplicité de relation avec des disciplines voisines confère au traitement psychosociologique de la représentation, un statut transverse qui interpelle et articule divers champs de recherche, réclamant non une juxtaposition mais une réelle coordination de leurs points de vue. »

Il s'agira donc d'examiner un certain nombre de points de vue, à partir de corpus et de supports variés, en essayant de mettre en évidence divers agencements. Particulièrement :

- Quel est le rôle de la littérature, des manuels scolaires, des dictionnaires, des diverses fictions, du discours universitaire... des deux côtés de la Méditerranée dans la construction, le maintien des représentations ?
- Comment les représentations, les identités et les affects s'agencent-ils ?
- Comment y sont représentées les « figures » telles que la femme, l'immigré, le pauvre... ou « les valeurs » tels que le propre, le sale, l'acceptable... ?
- Comment y sont représentées les religions monothéistes, l'église et l'homme de religion chrétien, l'islam et le musulman ?
- Comment les archives viennent-elles compléter, infirmer ou confirmer certaines représentations courantes ?

Les langues sont aujourd'hui réputées maintenir des représentations obsolètes (voir par exemple les discussions autour du genre en français). L'examen scientifique confirme-t-il le discours militant ? Quelles langues suscitent le plus de critiques sur le plan des représentations ? Sur quels points les critiques se focalisent-elles ? Comment les langues sont-elles travaillées par le désir de nouvelles représentations ? Quelle est la place ici des modes langagières ?

Notre colloque se veut interdisciplinaire, il s'adresse aux chercheurs (linguistes, analystes du discours, sociologues, anthropologues, littéraires, historiens...) qui s'intéressent à la thématique développée dans l'argumentaire.

## **Soumission**

La proposition de communication (en français, en arabe ou en anglais) contient un titre, cinq mots clefs, une bibliographie de quatre titres maximum et un développement en 500 mots environ. Elle sera à envoyer à l'adresse suivante : [colloque\\_meknes2016@yahoo.fr](mailto:colloque_meknes2016@yahoo.fr)

Veillez transmettre 2 documents :

- un premier contenant les noms de ou des auteurs, leurs affiliations respectives et coordonnées, suivi de la proposition ;
- un second ne contenant que la proposition.

Chaque proposition sera examinée par deux membres du comité scientifique, en respectant l'anonymat des



auteurs.

### **Calendrier**

Publication de l'appel à communication : 3 Mars 2015

Date limite de soumission: 10 Septembre 2015

Notification aux auteurs: 10 Octobre

### **Comité d'organisation :**

Nadia Benelazmia : Coordinatrice

Zoubida Boulagrouh

Chantal Wionet

Moustapha Aboulhassani

Mohamed Benacer

Loumou Brahim

### **Comité scientifique (par ordre alphabétique)**

Aboulaazm Abdelghani (Professeur Émérite, Université Ain Choq, Casablanca)

Aboulhassani Moustapha (Université Moulay Ismail, Meknes)

Belarbi Mokhtar (Université Moulay Ismail, Meknes)

Benacer Mohamed (Université Moulay Ismail, Meknes)

Benelazmia Nadia (Université Moulay Ismail, Meknes)

Bennis Said (Université Mohamed V, Rabat)

Bernoussi Mouhamed (Université Moulay Ismail, Meknes)

Boulagrouh Zoubida (Université Moulay Ismail, Meknes)

Crihană Alina (Université "Dunărea de Jos" de Galați, Roumanie)

Falous Ali (Université Moulay Ismail)

Fonvielle Stéphanie (Université d'Aix-Marseille)

Jodelet Denise (chercheuse Émérite de l'École des hautes études en sciences sociales)

Kamal Abderrahim (Université Mohamed Ben Abdallah, Fès )

Le Juez Brigitte (Studies Dublin City University, Comparative Literature Association of Ireland)

Mercklé Pierre (ENS de Lyon)

Osu Sylvester (Université François Rabelais de Tours)

Wionet Chantal (Université d'Avignon et des pays de Vaucluse)

Yilmaz Selim (Université de Marmara, Istanbul)

Zemzami Driss (Université Moulay Ismail)

## **■ APPELS À CONTRIBUTIONS**

### **APPEL À CONTRIBUTIONS POUR LE BULLETIN *LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ* - RUBRIQUE «LIRE EN FRANÇAIS»**

Vous trouverez ci-dessous une liste de livres envoyés à la rédaction du bulletin *Le français à l'université* pour la rédaction d'une note de lecture. Le compte-rendu doit avoir une longueur d'environ 500 mots et être envoyé sous forme électronique à [amelie.nadeau@auf.org](mailto:amelie.nadeau@auf.org). Une échéance de deux mois vous sera allouée à compter de la date de réception de l'ouvrage.

« Humour et catastrophes », textes réunis par Catherine Charpin, *Humoresques*, numéro 39, printemps 2014, Éditions MSH, 146 pages

<http://www.humoresques.fr/index.php?>

[option=com\\_content&view=article&id=495:humoresques-39&catid=36&Itemid=54](http://www.humoresques.fr/index.php?option=com_content&view=article&id=495:humoresques-39&catid=36&Itemid=54)

Miroir du français. Éléments pour une histoire culturelle de la langue française, Francis Gingras, Collection « Espace littéraire », Presses de l'Université de Montréal, 480 pages, janvier 2015

<http://www.pum.umontreal.ca/catalogue/miroir-du-francais>

*Ao pé da letra*, Spécial Francophonie 2013/2014, Universidade Federal de Pernambuco

*Paysages urbains du monde lusophone*, de Jacqueline PENJON, Catherine DUMAS

<http://psn.univ-paris3.fr/ouvrage/hors-serie-ndeg2-paysages-urbains-du-monde-lusophone-0>

*Fascination des images, images de la fascination*, de Gilles DECLERCQ, Stella SPRIET (éds.)

<http://psn.univ-paris3.fr/ouvrage/fascination-des-images-images-de-la-fascination>

Merci de nous indiquer votre **adresse postale** pour recevoir l'ouvrage que vous avez choisi.

Pour consulter les normes de rédaction: <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=76>

**Attention:** Tous les auteurs doivent avoir complété ou mis à jour leur fiche dans le Répertoire des chercheurs, sur le portail Savoirs en partage: <http://www.savoirsenpartage.auf.org/chercheurs/>

## APPEL À SOUMISSIONS DISCOURS, NUMÉRO 17

**Date limite: 15 juin 2015**

**Coordination éditoriale** : Anne Le Draoulec & Josette Rebeyrolle

Ce numéro 17 de la revue DISCOURS est un numéro varia à paraître en décembre 2015. Toutes soumissions relatives aux thématiques de la revue sont encouragées pour ce numéro.

DISCOURS est une revue électronique internationale et interdisciplinaire qui publie deux numéros par an. Parallèlement, la revue accepte les projets de numéros thématiques. La ligne éditoriale de la revue se concentre autour des thèmes suivants : structuration du discours, cohésion, co-référence, linéarisation, indexation, structure informationnelle, ordre des mots, marqueurs de segmentation, marqueurs d'intégration, relations de discours, processus cognitifs à l'œuvre lors de la compréhension et de la production de textes et autres thèmes reliés. Elle est un lieu d'échange et de confrontation des données, des analyses et des théories pour la communauté des linguistes, psycholinguistes et informaticiens travaillant plus généralement à la description, la compréhension, la formalisation et le traitement informatique de l'organisation des textes.

### Calendrier

Soumission: 15 juin 2015 à [discours@revues.org](mailto:discours@revues.org)

Décision finale du comité : octobre 2015

Publication en ligne : décembre 2015

### Modalités

Chaque soumission est évaluée par deux experts (comité scientifique international)

Langue : français ou anglais

Description complète des instructions pour la soumission à l'adresse <http://discours.revues.org/206>

## ■ APPELS D'OFFRES AUF

### APPEL À MANIFESTATION D'INTÉRÊT POUR LA CONCEPTION DE MODULES FRANCOPHONES DE FORMATION À DISTANCE SUR « GENRE : CONCEPTS ET APPROCHES »

**Date limite: 25 avril 2015**

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) lance un appel à manifestation d'intérêt pour l'élaboration de modules francophones de formation à distance proposant aux femmes universitaires une auto-formation tutorée avec QCM (questionnaire à choix multiple) visant à promouvoir leur égal accès aux postes de responsabilité dans les établissements d'enseignement supérieur et de recherche.

L'AUF recherche un-e/des auteur-e(s) spécialisé-e(s) dans le domaine du genre pour concevoir, produire, dispenser des cours avec QCM sur une plateforme à distance donnant lieu à la délivrance d'une attestation de suivi avec succès à l'issue de la formation.

Trois modules de vingt heures d'enseignement seront proposés aux cadres administratifs et personnels enseignants des institutions d'enseignement supérieur (IES) membres de l'AUF.

**Module 1** : Concepts de genre, définitions, contextes et cadre institutionnel des institutions d'enseignement supérieur

**Module 2** : Outils pour l'exercice des responsabilités au sein des institutions d'enseignement supérieur

**Module 3** : Transformation institutionnelle par une prise en compte de l'approche fondée sur le genre et sur l'égalité entre les sexes dans les institutions d'enseignement supérieur

Ces modules permettront de promouvoir l'accès aux postes de responsabilité des femmes cadres administratifs et universitaires des institutions d'enseignement supérieur et d'améliorer la gestion des institutions d'enseignement supérieur par le leadership des femmes et la prise en compte de l'approche « genre » et l'adoption du principe de non-discrimination.

Les honoraires de/des l'auteur-e(s) s'élèveront à une somme forfaitaire (deux mille euros) par module de formation. Ils couvriront la conception du module et les activités d'apprentissage (QCM par exemple). Une indemnité complémentaire sera définie ultérieurement pour les activités d'animation du cours sur le forum.

Téléchargez :

- Le formulaire de candidature en ligne : <https://formulaires.auf.org>

- La présentation détaillée de l'appel à manifestation d'intérêt: [http://www.auf.org/media/adminfiles/Appel\\_conception\\_Modules\\_2015\\_v25fev\\_pour\\_publication\\_1.pdf](http://www.auf.org/media/adminfiles/Appel_conception_Modules_2015_v25fev_pour_publication_1.pdf)

Pour en savoir plus: <http://www.auf.org/appels-offre/lancement-dun-appel-manifestation-dinteret-pour-la/>

Pour toute question complémentaire : [appel-modulesfoad-genre@auf.org](mailto:appel-modulesfoad-genre@auf.org)

### APPEL À PROJETS TICE

**Date limite : 30 avril 2015**

L'Agence Française de Développement (AFD) et l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) lancent un appel à projets pour favoriser et accélérer l'introduction des technologies de l'information et de la communication en éducation (TICE) dans les systèmes éducatifs africains.

En Afrique subsaharienne francophone, on constate l'émergence d'un certain nombre d'idées ou de projets au caractère innovant dans le domaine des TICE, mais qui ne peuvent être mis en œuvre faute de financement.

C'est le sens de la création d'une facilité de 3 millions d'euros, destinée à financer des expérimentations élargies dans huit premiers pays : Burkina Faso, Burundi, Côte d'Ivoire, Madagascar, Mali, Mauritanie, Niger et République Démocratique du Congo.

L'AFD et l'AUF souhaitent donc identifier des projets ambitieux et innovants, mobilisant les TICE, dans le domaine de la formation initiale et continue des enseignants du primaire et du collège (ou fondamental).

Les pays d'Afrique subsaharienne francophone ont réalisé de très importants progrès dans la scolarisation des élèves au primaire. Le taux net de scolarisation dans l'enseignement de base est ainsi passé à 77 % en 2011, contre 58 % en 1999. Cependant, si l'accès à l'éducation a beaucoup progressé, la qualité de l'enseignement dispensée est un problème majeur et la formation des enseignants doit être améliorée.

Dans ce contexte, les possibilités offertes par les TICE méritent d'être approfondies. Elles sont porteuses d'une possible rénovation des pratiques enseignantes. Les TICE ont notamment un rôle moteur à jouer dans (i) la professionnalisation des acteurs de la formation initiale et continue, facilitant le tutorat et le travail entre pairs, (ii) les modalités de diffusion de contenus et de supports d'enseignement ou de formation et (iii) la mise à disposition de ressources et contenus plus diversifiés permettant une approche réflexive de la pratique professionnelle et éventuellement, une utilisation en classe.

À l'issue de l'appel, quatre à six projets seront sélectionnés, d'une durée de 2 ans maximum (hors évaluation). Les financements attribués seront compris entre 300 000 et 500 000 euros par projet. Il ne s'agit donc pas d'appuyer des expérimentations réduites mais des initiatives qui ont vocation à un passage à l'échelle, grâce à l'effet levier des financements octroyés et à des partenariats multi-acteurs.

Les entités intéressées auront la possibilité de demander des précisions sur les conditions de réponse au présent appel jusqu'à 2 semaines avant la date de clôture officielle. Les réponses apportées seront intégrées dans une FAQ consultables par tous sur ce site.

Pour poser vos questions : [appel-tice2015@auf.org](mailto:appel-tice2015@auf.org)

Téléchargez et consultez les documents de l'appel à projets TICE Afrique subsaharienne :

<http://vstice.auf.org/appel-a-projets-tice/presentation-de-lappel/>

Les documents demandés en réponse à l'appel à projets devront être déposés sur le site : <https://formulaires.auf.org/>

Date limite de réponse : 30 avril 2015 à 18 heures GMT

## **DIALOGUE D'EXPERTISE - EXPERTISES GLOBALES OU SPÉCIFIQUES**

**Date limite : 4 mai 2015**

### **Contexte**

L'Agence universitaire de la Francophonie et l'Institut français collaborent à la mise en place du programme « Dialogue d'expertise ». Le dispositif prendra la forme d'une expertise, effectuée à la demande d'une université, et portant sur tout ou partie des activités d'un département universitaire de français ou d'un centre de langues. Les expertises pourront être globales (ensemble de l'activité du département ou du centre) ou spécifiques (limitée à une question ou un ensemble de questions).

Les expertises globales porteront notamment sur les domaines suivants : sélection des étudiants, ingénierie

de formation, curriculums, diplomation, employabilité des diplômés, recherche, intégration du numérique, etc.

Les expertises spécifiques pourront par exemple porter sur les formations professionnelles au sein des départements de français (notamment les formations de traducteurs / interprètes), les parcours de français sur objectifs spécifiques, ou une thématique spécifique au département (enseignement de la littérature, formation au tourisme, etc.) ou au centre de langue (amélioration du niveau de sortie des étudiants, révision du curriculum d'enseignement de la langue, etc.).

### **Le dispositif comprend trois grandes phases :**

1. une auto-évaluation où l'établissement est invité à remplir un questionnaire couvrant l'ensemble de ses activités ;
2. une mission courte permettant à deux experts d'affiner le diagnostic. À la suite de la mission, un compte-rendu est rédigé qui dresse un bilan de la mission et propose des recommandations pour améliorer ou développer les activités. L'équipe d'experts est composée d'un binôme : deux experts, identifiés en fonction des particularités de l'établissement visité et du type de demande d'expertise. Un effort sera fait pour que l'un des experts soit un universitaire de la zone dans laquelle se déroule l'expertise.
3. S'il y a lieu, une deuxième mission est mise en place un ou deux ans après la première, pour aider à la mise en place des recommandations.

### **Qui peut demander une expertise ?**

Les expertises sont soutenues soit par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), soit par l'Institut français, selon les priorités et critères propres à chaque institution.

Peut demander une expertise tout établissement d'enseignement supérieur situé dans un pays en développement ou un pays émergent, et disposant d'un département de français ou d'un centre de langue qui enseigne le français. Cet appel concerne aussi les expertises des sections de français rattachées aux filières universitaires francophones des établissements dans les pays en développement ou émergents.

L'accord complété et validé par l'université (signature et sceau) doit être joint au formulaire (télécharger le modèle).

### **Déroulement de l'expertise**

L'université bénéficiaire signe un accord avec l'AUF ou l'Institut français ; l'accord définit les modalités de financement. Le questionnaire d'auto-évaluation est remis à l'université bénéficiaire.

Auto-évaluation effectuée par l'établissement. Le questionnaire d'auto-évaluation doit être rempli et remis au moins 3 semaines avant la visite des experts.

Visite des experts (2 ou 3 jours en moyenne, la durée exacte sera fixée d'un commun accord selon la complexité des dossiers et la taille des structures expertisées) dans l'établissement bénéficiaire : entretiens et réunion de travail (sur la base d'un Guide d'entretien qui sera remis à l'expert).

Un mois plus tard : rédaction d'une version provisoire du compte-rendu et transmission à l'établissement. Un mois plus tard : commentaires de l'établissement sur le rapport et inclusion dans la rédaction définitive ; formulation de recommandations.

### **Engagement des partenaires**

L'AUF ou l'Institut français s'engagent à prendre en charge les frais d'expertise (voyage et indemnités des experts) pour les dossiers qu'elle aura sélectionnés.

L'établissement demandeur s'engage à prendre en charge les frais de séjour des experts (a minima l'établissement logera les experts pendant la durée de l'expertise) et permettre la disponibilité de son personnel pendant la durée de la mission d'expertise.

### **Résultats de l'expertise**

Un rapport d'expertise, rédigé en français, qui comprendra un maximum de 50 pages (sans les annexes) et sera formulé de manière claire pour les décideurs et non-spécialistes.

Les experts devront obligatoirement transmettre au comité de pilotage du projet la totalité des informations brutes obtenues (compte-rendu des entretiens, questionnaires, etc.).

NB : les données recueillies par les experts et les rapports transmis (intermédiaire et final) sont la propriété exclusive de l'établissement bénéficiaire, de l'AUF et de l'Institut français.

### **Dossier de demande**

Pour déposer sa candidature, remplir le formulaire en ligne à l'adresse <https://formulaires.auf.org/> et joindre toutes les pièces justificatives demandées.

Date limite d'envoi des dossiers : 4 mai 2015

### **Contact**

Amélie Nadeau : [amelie.nadeau@auf.org](mailto:amelie.nadeau@auf.org)

### **Mode de sélection et calendrier**

La sélection sera effectuée par l'AUF et l'Institut français, avec l'avis du comité de pilotage du projet selon le calendrier suivant :

4 mai 2015 : date limite de dépôt des dossiers de demande d'expertise

Mi-mai 2015 : réunion du comité de pilotage. Sélection des dossiers retenus par l'AUF et par l'Institut français et désignation des experts.

Deuxième semestre 2015 : mise en place des missions.

Site: <http://dialoguedexpertise.org/spip.php?article53>

## **DIALOGUE D'EXPERTISE - CRÉATION D'UN DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS**

***Date limite : 4 mai 2015***

### **Contexte**

Dans le cadre du projet « Dialogue d'expertise », l'Institut français et l'Agence universitaire de la Francophonie proposent aux universités situées dans des pays non francophones qui n'auraient pas de départements de français et qui souhaiteraient se doter d'un tel département une aide, sous la forme d'une expertise, pour les conseiller sur les méthodes et sur les moyens nécessaires pour créer un tel département. La demande peut aussi porter sur la création d'une section de français au sein d'un département de langues romanes ou de langues étrangères, ou d'une section de français dans un centre universitaire de langues.

Cet appel d'offres n'a pas pour objectif de financer la création d'un nouveau département de français, mais seulement d'offrir une expertise permettant à l'université concernée de préparer au mieux l'ouverture de sa section ou de son département de français.

### **Le dispositif comprend deux grandes phases :**

1. un questionnaire préparatoire où l'établissement est invité à remplir un questionnaire couvrant l'ensemble de ses activités ;
2. une mission courte permettant à deux experts d'affiner le diagnostic. À la suite de la mission, un compte-rendu est rédigé qui dresse un bilan de la mission et propose des recommandations pour améliorer ou développer les activités. L'équipe d'experts est composée d'un binôme : deux experts, identifiés en fonction des particularités de l'établissement visité et du type de demande d'expertise. Un effort sera fait pour que l'un des experts soit un universitaire de la zone dans laquelle se déroule l'expertise.

### **Qui peut demander une expertise ?**

Les expertises sont soutenues soit par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF), soit par l'Institut français, selon les priorités et critères propres à chaque institution.

Peut demander une expertise tout établissement d'enseignement supérieur situé dans un pays en



développement ou un pays émergent.

### **Déroulement de l'expertise**

L'université bénéficiaire signe un accord avec l'AUF ou l'Institut français ; l'accord définit les modalités de financement. Le questionnaire préparatoire est remis à l'université bénéficiaire.

Le questionnaire préparatoire doit être rempli par l'université et remis au moins 3 semaines avant la visite des experts.

Visite des experts (2 ou 3 jours en moyenne, la durée exacte sera fixée d'un commun accord selon la complexité des dossiers et la taille des structures expertisées) dans l'établissement bénéficiaire : entretiens et réunion de travail (sur la base d'un Guide d'entretien qui sera remis à l'expert).

Un mois plus tard : rédaction d'une version provisoire du compte-rendu et transmission à l'établissement.

Un mois plus tard : commentaires de l'établissement sur le rapport et inclusion dans la rédaction définitive ; formulation de recommandations.

### **Engagement des partenaires**

L'AUF ou l'Institut français s'engagent à prendre en charge les frais d'expertise (voyage et indemnités des experts) pour les dossiers qu'elle aura sélectionnés.

L'établissement demandeur s'engage à prendre en charge les frais de séjour des experts (a minima l'établissement logera les experts pendant la durée de l'expertise) et permettre la disponibilité de son personnel pendant la durée de la mission d'expertise.

### **Résultats de l'expertise**

Un rapport d'expertise, rédigé en français, qui comprendra un maximum de 50 pages (sans les annexes) et sera formulé de manière claire pour les décideurs et non-spécialistes.

Les experts devront obligatoirement transmettre au comité de pilotage du projet la totalité des informations brutes obtenues (compte-rendu des entretiens, questionnaires, etc.).

NB : les données recueillies par les experts et les rapports transmis (intermédiaire et final) sont la propriété exclusive de l'établissement bénéficiaire, de l'AUF et de l'Institut français.

### **Dossier de demande**

Pour déposer sa candidature, remplir le formulaire à télécharger : <http://dialoguedexpertise.org/spip.php?article44>

Date limite d'envoi des dossiers : 4 mai 2015

### **Contact**

Amélie Nadeau : [amelie.nadeau@auf.org](mailto:amelie.nadeau@auf.org)

### **Mode de sélection et calendrier**

La sélection sera effectuée par l'AUF et l'Institut français, avec l'avis du comité de pilotage du projet selon le calendrier suivant :

4 mai 2015 : date limite de dépôt des dossiers de demande d'expertise

Mi-mai 2015 : réunion du comité de pilotage. Sélection des dossiers retenus par l'AUF et par l'Institut français et désignation des experts.

Deuxième semestre 2015 : mise en place des missions.

Site: <http://dialoguedexpertise.org/spip.php?article44>

## **PRO FLE - PROFESSIONNALISATION EN FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE : NOUVEL APPEL À CANDIDATURES**

**Date limite: 15 mai 2015**

L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) lance un nouvel appel à candidatures pour l'accès aux modules de formation en ligne PRO FLE. Cette offre s'adresse aux enseignants de français langue étrangère (titulaires ou vacataires) des départements de français, filières francophones et centres de langues des établissements du Sud membres de l'AUF, des pays en développement ou des pays émergents. Il concerne aussi les doctorants, inscrits dans un établissement membre de l'AUF, se destinant à l'enseignement du français langue étrangère ou français langue seconde.

**Présentation et objectifs**

Cette formation à distance avec tutorat, développée par le Centre national d'enseignement à distance (CNED) et le Centre international d'études pédagogiques (CIEP), en partenariat avec le Ministère français des affaires étrangères (MAE) et l'Institut français (IF), propose à l'enseignant de français langue étrangère (FLE) bénéficiaire d'acquérir ou de renforcer des compétences professionnelles en réalisant différentes activités en autonomie ou avec l'aide d'un tuteur. Les modules ont notamment pour objectifs de contribuer à améliorer la qualité de l'enseignement / apprentissage du FLE en offrant des outils et un cadre de réflexion conduisant les enseignants à choisir les démarches les plus efficaces pour favoriser l'apprentissage. Les qualités de ces modules les rendent tout à fait intéressants pour les jeunes professeurs des départements de français et des centres de langues qui souhaitent bénéficier d'une formation pédagogique.

Le présent appel concerne l'inscription au module 1 Construire une unité didactique

**Modalités**

Version tout en ligne, sur une plateforme de formation (<https://cned-bb9.blackboard.com/>)

Période de formation : septembre à décembre 2015

Tutorat proposé et géré en ligne par le CNED (tutorat individuel, animation de groupe, évaluation personnalisée).

**Volume horaire et durée**

Un module de formation représente environ 40 h de travail, réparties en :

30 h de travail en autonomie;

6 à 10 h de travail tutoré pour l'enseignant bénéficiaire.

**Configuration requise**

Pour suivre cette formation, il est nécessaire de disposer d'un ordinateur et d'une connexion Internet.

Windows : Systèmes XP, Vista, 7

Navigateurs : Internet Explorer 6 (ou supérieur), Firefox 1.5 (ou supérieur)

Internet : Accès Internet ADSL – RAM 512 Mo

Audio : Carte son + enceintes – Linux : toutes distributions intégrant KDE ou Gnome Navigateur Firefox 1.5 (ou supérieur)

Logiciels : Acrobat Reader 5 (ou supérieur) Java 2 SE 5.0 (ou supérieur) Adobe Flash Player 9 (ou supérieur)

Mac : Système Mac OSX 10 (ou supérieur) Navigateur Firefox 1.5 (ou supérieur)

Les enseignants sélectionnés par l'AUF pour le programme pourront aussi utiliser les services des campus numériques francophones – CNFMD. Consulter la liste sur le site : <http://www.auf.org/implantations/?region=&type=Campus+num%C3%A9rique+francophone>

**Tarifs**

Les frais d'inscription à ce module seront pris en charge par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) pour les enseignants et doctorants sélectionnés.

Un certificat est délivré par le CNED et remis par l'AUF à chaque stagiaire ayant suivi la totalité d'un module.

**Informations supplémentaires**

Pour plus d'information sur le programme PRO FLE, consulter le site: [http://www.ciep.fr/expert\\_langues/francaise/profle/](http://www.ciep.fr/expert_langues/francaise/profle/)

### **Profil des candidats**

Peuvent être candidats à cette formation les enseignants et enseignants-chercheurs, des établissements membres de l'Agence universitaire de la Francophonie (<http://www.auf.org/nos-membres/>), donnant déjà des cours de français langue étrangère ou français langue seconde.

Cet appel concerne prioritairement les établissements des pays en développement ou des pays émergents.

Les candidats doivent être en poste au sein de ces établissements dans des départements de français, sections de français, centres de langues vivantes ou équipe de français de filières universitaires francophones. Les enseignants et enseignants-chercheurs peuvent être titulaires ou vacataires au sein de ses établissements. De plus, leur candidature doit être soutenue par leur responsable scientifique (chef de département de français, responsable de la filière ou directeur du centre de langues...). Une assez bonne maîtrise de l'outil informatique est requise.

Cet appel est aussi ouvert aux doctorants des établissements membres de l'AUF qui se destinent à devenir enseignants de français langue étrangère ou français langue seconde.

Répondre à l'appel: <http://www.auf.org/appels-offre/professionnalisation-en-fle-appel-candidatur/>

## **PUBLICATIONS EN FRANÇAIS 2015 DU MOYEN-ORIENT : DÉPÔT D'UNE DEMANDE DE SOUTIEN**

***Date limite: 31 juillet 2015***

Dans le cadre du projet « Édition, publication et valorisation scientifique », le Bureau Moyen-Orient de l'AUF lance un appel d'offres pour appuyer les publications en français. Cet appel est ouvert jusqu'au 31 juillet 2015.

Les demandes d'appui doivent être présentées dans le cadre d'un dossier rempli conformément au calendrier de l'appel d'offre, téléchargeable depuis le site internet de l'AUF.

### **Objectif**

Le programme soutient les publications en français des chercheurs du Moyen-Orient afin de renforcer la visibilité et la valorisation de la recherche francophone en région.

### **Déposer une demande**

Étapes à suivre :

- Lire la note de présentation (à télécharger sur <http://www.auf.org/appels-offre/publications-en-francais-2015-du-moyen-orient-depo/>)
- Remplir le formulaire de candidature disponible en ligne
- Fournir les pièces justificatives demandées
- Pour déposer une demande de soutien à publication (hors actes de colloque) : Formulaire en ligne: <https://formulaires.auf.org/>

Source: <http://www.auf.org/appels-offre/publications-en-francais-2015-du-moyen-orient-depo/>

# ■ APPELS D'OFFRES

## CONCOURS INTERNATIONAL DE POÉSIE

**Date limite: 30 mars 2015**

Pour la 14<sup>e</sup> année consécutive, le service culturel de l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV) organise un Concours International de Poésie.

Vous êtes étudiants, français ou francophones, passionnés d'écriture poétique ? N'hésitez plus et envoyez vos textes ! De thème et forme libres, le concours est ouvert du 12 janvier au 30 mars 2015.

Vous remporterez peut être l'un des quatre prix attribués, avec publication à la clé.

Les modalités de participation sont communiquées dans le règlement.

Ce concours est ouvert aux étudiants inscrits dans un établissement d'enseignement supérieur en France et à l'étranger. Il offre la possibilité de présenter un poème original et inédit en langue française à un comité de lecture composé d'étudiants, d'universitaires et d'écrivains.

### Pièces à joindre obligatoirement

- un feuillet avec le texte présenté (3000 signes maximum) signé d'un pseudonyme
- un feuillet avec les coordonnées du candidat (adresse postale, mail et téléphone)
- un justificatif d'appartenance à un établissement de l'enseignement supérieur pour 2014/2015
- une attestation déclarant que le poème n'a jamais été publié
- un curriculum vitae et la liste éventuelle des publications de l'auteur (facultatifs)

Les candidatures sont à envoyer à :

Service culturel  
Concours International de Poésie  
Université Paris-Sorbonne  
1, rue Victor Cousin  
75 005 Paris  
FRANCE

Ou

[concours-poesie@paris-sorbonne.fr](mailto:concours-poesie@paris-sorbonne.fr)

Sujet du mail : Concours international de poésie

Aucun envoi ne sera accepté si ces conditions ne sont pas remplies.

Source:

<http://www.auf.org/bureau-europe-de-l-ouest/actualites-regionales/concours-international-de-poesie-date-limite-30-ma/>

## NOUVELLES NOIRES DU RAIL . CONCOURS DE NOUVELLES POLICIÈRES FRANCOPHONES OUVERT AUX JEUNES DE MOINS DE 25 ANS

Site: <http://nouvelles-noires-du-rail.e-monsite.com/>

**Date limite: 30 avril 2015**

### 1 : ORGANISATEURS

L'association "Les Picrates" et SNCF Limousin organisent un concours sous la forme d'un appel à textes. Le concours débutera le 1<sup>er</sup> décembre 2014 et se terminera le 13 juin 2015, jour de la remise des prix.

## **2 : PARTICIPANTS**

Cet appel à textes est ouvert à toutes les personnes mineures ou majeures, âgées de moins de 26 ans à la date limite de participation, fixée au 30 avril 2015 et résidant en France ou à l'étranger.

Les mineurs souhaitant participer doivent avoir l' accord de leurs parents. La participation est gratuite. Le prix ne peut être attribué qu'une seule fois à un auteur. Toute indication erronée, incomplète ou frauduleuse entraînera l'annulation de la participation.

## **3 : INTITULÉ DU CONCOURS**

"Nouvelles noires du rail", prix de la nouvelle francophone noire ou policière ouvert aux jeunes auteurs.

## **4 : THÈME ET MODALITÉS DU CONCOURS**

Le thème retenu en 2015 est l'univers ferroviaire. Les textes doivent être des nouvelles noires ou policières rédigées en français. Les textes proposés devront être inédits et comporter obligatoirement un élément faisant référence au monde ferroviaire (concernant soit les lieux, les personnages ou l'intrigue).

Les contributions ne respectant pas ce cadre ne seront pas retenues. Une seule contribution par personne sera acceptée.

Le concours s'organise en deux catégories d'âge :

-Moins de 18 ans

-De 18 à moins de 26 ans

Les contributions devront être inédites et les textes devront comporter entre 5 et 10 pages, soit 15 000 à 30 000 signes (espaces compris, simple interligne, police Arial ou Times New Roman taille 12).

Les contributions devront être adressées soit :

par courriel à [nouvellesnoiresdurail@sncf.fr](mailto:nouvellesnoiresdurail@sncf.fr)

Les fichiers en pièce jointe devront être au format .doc, .docx, .rtf, .odt ou .txt.

par courrier à l'adresse :

NOUVELLES NOIRES DU RAIL

SNCF

7 place Maison-Dieu

87036 Limoges Cedex

Tous les envois (courriel ou papier) devront être accompagnés d'un exemplaire de l'Annexe 1 signé.

Les contributions non retenues ne seront pas utilisées et ne seront pas retournées à leurs auteurs.

La participation implique la compréhension et le respect intégral du présent règlement.

Les contributions publiées restent la propriété de leurs auteurs respectifs et ne seront pas utilisées à d'autres fins sans le consentement des auteurs.

## **5 : RÉCOMPENSE**

L'appel à textes ne présente aucun caractère lucratif ni pour les auteurs, ni pour les structures engagées soit les Editions le Bruit des Autres et l'association Les Pocrates, et toutes les autres structures souhaitant au-delà de la date de publication du règlement participer au projet.

Les contributions retenues seront publiées dans un recueil à diffusion limitée, un minimum de 300 exemplaires, qui paraîtra en 2015 et sera distribué dans certains trains TER de la région Limousin.

Le recueil sera diffusé au format PDF sur le site <http://nouvelles-noires-du-rail.e-monsite.com/> tout le temps de l'événement.

Deux prix seront remis :

- le prix de la meilleure nouvelle pour les moins de 18 ans

- le prix de la meilleure nouvelle pour les 18 à moins de 26 ans

Ces prix seront remis aux lauréats par un auteur reconnu de roman policier à l'occasion de la quatrième

édition de VINS NOIRS (manifestation alliant roman policier et terroir) le 13 juin 2015.

Les lauréats se partageront une bourse de 1 000 €, attribuée pour moitié à chaque lauréat.

Les cinq meilleurs textes feront l'objet d'une publication en recueil qui sera diffusée gratuitement sur le réseau SNCF Limousin en partenariat avec les éditions "Le bruit des autres".

Les auteurs retenus accepteront de céder gracieusement leurs droits pour cette publication, étant bien entendu qu'ils conserveront par ailleurs l'entière propriété de leurs œuvres pour d'éventuelles publications ultérieures.

## **6 : CONTACT**

Pour toute question relative au concours, écrire à [nouvellesnoiresdurail@sncf.fr](mailto:nouvellesnoiresdurail@sncf.fr)

ou par courrier à :

NOUVELLES NOIRES DU RAIL  
SNCF

7 place Maison-Dieu

87036 Limoges Cedex

avec pour objet : NOUVELLES NOIRES DU RAIL

**Pour en savoir plus:** <http://nouvelles-noires-du-rail.e-monsite.com/pages/reglement.html>

## **LANCEMENT DU PRIX DES 5 CONTINENTS 2015**

**Date limite: 15 juin 2015**

L'Organisation internationale de la Francophonie lance l'édition 2015 du Prix des cinq continents de la Francophonie.

Créé en 2001 par l'Organisation internationale de la Francophonie, le Prix des cinq continents consacre un texte de fiction narratif (roman, récit, nouvelles) d'un écrivain témoignant d'une expérience culturelle spécifique enrichissant la langue française.

Accueillant tout auteur d'expression française quelle que soit sa maturité littéraire, le Prix des cinq continents de la Francophonie met en valeur l'expression de la diversité culturelle et éditoriale de la langue française sur les cinq continents.

Créé par l'OIF en 2001 dans le but de valoriser des talents littéraires en langue française sur les cinq continents, ce Prix, doté de 10 000 euros, est attribué chaque année par un jury international. Pour l'édition 2015, celui-ci est présidé par Jean-Marie Le Clézio.

La réception des œuvres se fera jusqu'au 15 juin 2015, dernier délai.

En savoir plus: <http://www.francophonie.org/Lancement-du-prix-des-5-continents.html>

## **MASTER'S ENTRANCE PROGRAM (MEP), UNIVERSITÉ SIMON FRASER VANCOUVER**

**Date limite : 1er juillet 2015**

Le Département de français de l'Université Simon Fraser offre une bourse d'excellence pour les étudiant(e)s canadien(ne)s ou étrangers/étrangères qui voudraient poursuivre une maîtrise en linguistique ou en littérature française, québécoise et francophone. Le Master's Entrance Program (MEP) est d'une valeur de



18 000\$.

La date butoir pour poser sa candidature pour le Master's Entrance Program est le 1er juillet 2015. L'étudiant(e) doit avoir une formation en linguistique ou en littérature et sa moyenne générale doit être d'au moins A- ou l'équivalent. L'étudiant(e) peut commencer le programme de maîtrise en septembre 2015 ou en janvier 2016.

Pour plus d'information sur le Département de français, vous pouvez consulter le site Web suivant : <http://www.sfu.ca/french/en.html>. L'Université Simon Fraser a des campus à Vancouver, Burnaby et Surrey en Colombie-Britannique, Canada. « Maclean's » a classé en 2015 l'Université Simon Fraser première au Canada dans sa catégorie devant l'Université York, l'Université Concordia et l'UQAM.

Avant de faire une demande d'admission et de bourse, veuillez contacter le professeur Jorge Calderón, directeur des études supérieures, par courriel à [calderon@sfu.ca](mailto:calderon@sfu.ca) afin qu'il puisse évaluer si votre dossier est admissible pour le Master's Entrance Program.

## ■ VIENT DE PARAÎTRE

### **(Se) construire dans l'interlangue : perspectives transatlantiques sur le multilinguisme**

Françoise Bonnet-Falandry, Stéphanie Durrans, Moya Jones  
Septentrion, 256 pages

Les travaux des spécialistes en didactique, civilisation et littérature ici rassemblés n'envisagent pas tant le multilinguisme sous l'angle du foisonnement et de l'hétérogène qu'ils s'emploient à sonder l'entre-deux des langues, cet espace interstitiel parfois générateur d'angoisse, naguère encore assimilé à la « faute », mais aussi potentiellement fertile et riche en enseignements quant au processus de construction du sujet. A la fois espace de transition, espace frontalier qui marque la différence entre les deux territoires qu'il sépare mais aussi espace de mise en relation, d'échange et d'interaction, l'interlangue joue un rôle fondamental dans les dynamiques de construction identitaire. Les questions d'interlangue et de multilinguisme sont au cœur des problématiques d'apprentissage/enseignement dans la plupart des pays du monde aujourd'hui, comme en témoignent les articles réunis dans la première partie de cet ouvrage.

Pour commander: <http://www.septentrion.com/fr/livre/?GCOI=27574100220470>

### **Enseigner aujourd'hui. Stratégies actives de l'apprentissage significatif**

Serge Romain Omgba  
Préface de Brice Arsène Mankou  
L'Harmattan, 2015, 112 pages

Cet ouvrage apporte un regard neuf sur les stratégies pédagogiques et didactiques suscitant l'apprentissage significatif. Promouvoir cet apprentissage, c'est faire de l'école le temple des savoirs et savoir-faire ; les jeunes y entreront pour en ressortir transformés, capables d'exploiter leurs ressources cognitives pour accomplir avec dextérité les responsabilités que leur assignera la société.

Pour commander: <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&isbn=978-2-343-05469-8>

### **Camus l'artiste**

Sophie Bastien, Anne Prouteau et Agnès Spiquel (dir.)  
Presses Universitaires de Rennes, 2015, 340 pages.

Cet ouvrage donne une impulsion nouvelle aux études sur « Camus l'artiste ». Il explore les rapports qu'Albert Camus entretient avec l'art en général, avec son art qui est l'écriture, avec les autres arts et avec d'autres artistes. À partir de ses personnages de fiction qui sont des artistes, à partir de ses essais, de ses Carnets, de sa conférence à Upsal à l'occasion du prix Nobel de littérature, les contributeurs étudient la conception que l'écrivain se fait de l'artiste, au rapport de celui-ci au monde et à son temps, et à la fonction de l'art vis-à-vis du réel.

Pour commander: <http://pur-editions.fr/detail.php?idOuv=3730>

### **Gouvernance communautaire et innovations au sein de la francophonie néobrunswickoise et ontarienne**

Sous la direction de : Linda Cardinal, Éric Forgues  
Presses de l'Université Laval, 2014, 294 pages

Cet ouvrage original s'inscrit dans le contexte des débats sur les rapports entre l'État et la société, en prenant pour objet les initiatives de gouvernance communautaire mises en place dans les milieux francophones du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario depuis les années 1990 afin de mieux relever certains de leurs défis de l'heure, que ce soit dans le domaine des arts et de la culture, du développement communautaire et économique, de l'immigration francophone, de la jeunesse ou de la justice.

Pour commander: <https://www.pulaval.com/produit/innovation-et-gouvernance-francophone-au-canada>

### **L'analyse matricielle définitoire: un modèle pour la description et la comparaison des langues**

Amr Helmy Ibrahim  
CRL – Cellule de Recherche en Linguistique, 554 pages

Synthèse de plus de 130 articles publiés sur une quarantaine d'années, ce livre propose une manière nouvelle d'analyser et de comparer les langues, sans recourir à un vocabulaire spécialisé ou à un formalisme quelconque. Il part du postulat que le linguiste ne se distingue de l'enfant qui apprend sa langue que par sa conscience, d'une part, des mécanismes que l'enfant met en œuvre, d'autre part, des différences de parcours et de stratégies qu'impose la grammaire particulière de chaque langue. Le modèle de description et de comparaison proposé se veut utile à tous ceux qui, conscients de la diversité et de la complexité des langues humaines, souhaitent améliorer leur enseignement, leur traitement automatique ou semi-automatique, leur traduction ou l'analyse de la manière avec laquelle elles construisent ouvertement ou insidieusement le sens.

Pour commander: <http://cereli.fr/>

### **Dictionnaire des belgicisms**

Michel Francard, Geneviève Geron, Régine Wilmet, Aude Wirth  
De Boeck, 2015, 416 pages.

Plus de 2000 belgicisms pour mieux connaître la Belgique d'aujourd'hui, humer sa gastronomie, vibrer avec ses traditions et son histoire, s'immerger dans son quotidien. Nouvelle édition revue et augmentée.

Pour commander: <http://superieur.deboeck.com/titres/132566/dictionnaire-des-belgicisms.html>

## **L'Analyse des textes littéraires - Une méthodologie complète**

Louis Hébert

Garnier, 2015, 346 pages

Ce livre unique présente la manière de produire une analyse, des principes jusqu'aux aspects formels, la plupart des aspects qui peuvent être analysés (thèmes, actions, etc.) et la plupart des approches qui peuvent être utilisées (histoire littéraire, sémiotique, etc.).

Pour commander: [http://www.classiques-garnier.com/editions/index.php?page=shop\\_product\\_details&flypage=flypage\\_garnier.tpl&product\\_id=1791&category\\_id=44&keyword=lhr&option=com\\_virtuemart&Itemid=1&vmcchk=1&Itemid=1](http://www.classiques-garnier.com/editions/index.php?page=shop_product_details&flypage=flypage_garnier.tpl&product_id=1791&category_id=44&keyword=lhr&option=com_virtuemart&Itemid=1&vmcchk=1&Itemid=1)

## **Ville Côté jardin Ville côté cour (Approches visuelles en sociolinguistique urbaine**

volume 120 de la collection Espaces Discursifs

Spomenka Alvir, 2015

L'Harmattan (Collection Espaces Discursifs), Paris, 294 pages. ISBN : 978-2-343-05338-7

Dans cet ouvrage, l'expérience de la ville est donnée à voir au moyen des photographies réalisées par les acteurs urbains. La présentation tête - bêche rappelle qu'il est nécessaire de retourner l'objet-livre pour alterner son point de vue sur la migration, sur la ville et ses discours. En bouleversant le déroulement linéaire du texte, l'auteur tente une écriture renouvelée afin d'introduire la pluralité des pratiques spatiales et langagières dans l'appropriation de la ville. C'est dans le frottement et les tensions entre les regards et les paroles sur la ville que devrait se faire la lecture de ce texte.

Pour commander: <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=45523>

## **Fantastique et littérature africaine contemporaine. Entre rupture et soumission aux schémas occidentaux**

Pierre Martial Abossolo

Champion, 2015, 312 pages.

L'auteur développe des argumentations nouvelles dans sa plaidoirie en faveur de l'existence d'un fantastique africain spécifique dont il est l'un des premiers à définir aussi précisément les contours à partir d'illustrations toujours probantes, notamment en matière narratologique. Sa réflexion ne pourra donc désormais que constituer une référence incontournable pour toute étude littéraire à venir sur la question du fantastique africain.

Pour commander: <http://www.honorechampion.com/fr/champion/8921-book-08532676-9782745326768.html>

## **Langues, cultures, religions**

Benveniste Émile

Responsable(s) scientifique(s) : Laplantine Chloé, Pinault Georges-Jean

Lambert Lucas, 2015, 380 pages

Émile Benveniste a longtemps partagé son temps entre le Collège de France, où son cours a donné naissance aux articles des *Problèmes de linguistique générale I et II* (1966 et 1974), et l'École Pratique des Hautes Études, où son cours a donné naissance aux articles ici réunis...

Frédéric Deloffre disait en 68 : « Je ne comprends pas cette histoire de linguistique générale. Existe-t-il une langue générale, dont on pourrait faire la science ? Non, il n'existe que des langues particulières, dont on ne peut faire que des linguistiques particulières. » C'est de ces linguistiques particulières que parlent les 34 articles (1930-1968) recueillis dans le présent volume.

Pour commander: <http://www.lambert-lucas.com/langues-cultures-religions>

### **La pornographie et ses discours**

Questions de communication, n°26/2014

Édité par Marie-Anne Paveau, François Perea

Presses universitaires de Nancy , 460 pages

Bien qu'elle soit devenue un thème ordinaire dans les discours médiatiques, la pornographie est un objet de recherche encore nouveau et ce Dossier l'aborde sous l'angle peu exploré du langage, du discours et des représentations. Sollicitant les sciences du langage, les sciences de l'information et de la communication, la littérature et la psychanalyse, il dresse le panorama des porn studies et des études pornographiques « à la française » et montre qu'elles relèvent des travaux sur les discours, les textes et les médias. Ce dossier met aussi au jour le fait que le discours de et sur la pornographie est aussi social et politique.

Pour commander: <http://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100964730>

### **Le marché sociolinguistique contemporain au Maroc**

Jan Jaap Ruiters (de), Karima Ziamari

Avec la collaboration de Driss Meskine

Espaces discursifs

LANGUE LINGUISTIQUE SOCIOLOGIE MAGHREB, MOYEN ORIENT Maroc

Le Maroc a connu d'importantes évolutions du marché sociolinguistique après l'adoption de la nouvelle constitution en 2011, qui a revu le statut des langues en présence (l'amazighe, l'arabe marocain, l'arabe standard, le français). De quels statuts jouissent-elles ? Quels sont les changements récents en termes de politiques linguistiques ? Quelles sont les pratiques linguistiques dominantes ? Ce livre tente de répondre à travers l'analyse d'une enquête auprès de 800 jeunes étudiants.

Pour commander: <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=45523>

### **La ponctuation en français**

Dürrenmatt Jacques

Ophrys, 2015, 128 pages.

La ponctuation continue à faire peur. Ses usages semblent mystérieux à beaucoup et obéir à une norme dont la logique échappe souvent. Elle est présentée comme indispensable à l'écrit et pourtant les poètes l'ont chassée de leurs textes. De nombreux écrivains affirment son importance et revendiquent leurs droits de la plier à leurs usages, parfois jusqu'à l'obscurité, alors que, du côté de la communication, est souvent demandée son uniformisation, voire sa réduction à quelques signes élémentaires, pour faciliter interprétation et traduction.

Ce livre tente d'expliquer les raisons de ces contradictions et de saisir les différentes opérations qui sont en jeu dans l'utilisation, comme dans l'interprétation, des signes de ponctuation.

Pour commander: <http://www.ophrys.fr/fr/catalogue-detail/2143/la-ponctuation-en-francais.html>

### **Petite histoire de l'orthographe française**

de Marc Wilmet

Académie royale de Belgique, 2015

Dans l'histoire du langage, l'écriture arrive en second et se règle donc sur la prononciation. Pour qu'elle soit dite « phonétique », il suffit qu'à chaque phonème corresponde un seul et même graphème. L'idéal... Quasi réalisé en latin, approché en italien et en espagnol, mais largement inaccessible en français. Pourquoi ?

La cause essentielle tient à l'accroissement du nombre de phonèmes sans augmentation concomitante du nombre de graphèmes. S'ajoutent, au Moyen Âge, le souci ornemental d'étoffer les mots trop courts et, à la Renaissance, des préoccupations étymologiques d'érudits (parfois mal informés).

C'est aussi au XVI<sup>e</sup> siècle qu'apparaissent les premières velléités de réformes. Les volumes successifs du Dictionnaire de l'Académie auront beau adopter quelques propositions simplificatrices, elles se raréfient d'une édition à l'autre, surtout à partir de l'enseignement obligatoire, dont l'orthographe devient le fer de lance. La dernière tentative en date remonte à 1990. Ses allures de croisade valent qu'on s'y attarde.

Pour

commander:

<http://academie-editions.be/litterature-linguistique/222-petite-histoire-de-l-orthographe-francaise.html>

### **Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire - RITPU**

Volume 11 - 2014 - numéro 1

[http://www.ritpu.org/IMG/pdf/RITPU\\_v11\\_n01.pdf](http://www.ritpu.org/IMG/pdf/RITPU_v11_n01.pdf)

#### **Table des matières**

*Les télévotants : un instrument au service de la formation à l'enseignement des mathématiques*

*Suivi des apprentissages au moyen d'évaluations formatives par questions à choix multiples diffusées sur le Web par le logiciel eTests*

*Dispositif hybride pour un cours de grammaire en français langue seconde*

*Contribution à l'intégration de l'apprentissage mixte dans le système éducatif marocain*

*Les compétences technologiques des rédacteurs professionnels : résultats d'un sondage pancanadien et analyse des cours offerts dans les universités ontariennes*

Site de la revue: <http://www.ritpu.org/>

## **■ INFORMATIONS - RESSOURCES**

### **RESSOURCES SUR LA FRANCOPHONIE**

<http://www.lairedu.fr/>

La webTV de Rennes 2 a mis en page d'accueil une sélection de ressources multimédia sur la francophonie pour la semaine de la langue française et de la francophonie: <http://www.lairedu.fr>.

## 6000 LANGUES PARLÉES : QUEL AVENIR POUR LE FRANÇAIS ? (VIDÉO)

Quel est l'avenir de la langue française ? Parlera-t-on encore français en 2060 ? Quelle est la place de la langue française dans le monde ?

Découvrir la place de la langue française dans le monde et s'interroger sur son avenir :

<http://enseigner.tv5monde.com/file/6000-langues-parlees-quel-avenir-pour-le-francais>

Durée de la vidéo : 15'28

À l'occasion du XVe Sommet de la Francophonie (Dakar, novembre 2014), la question de l'avenir du français se pose. L'avenir réside-t-il dans le multilinguisme ?

Chaîne d'origine : RTS

Présentation : Xavier Colin

Production : RTS / TV5MONDE

## PETITES LEÇONS DE TYPOGRAPHIE DE JACQUES ANDRÉ

### Sommaire

- 1- Pourquoi ces leçons ?
- 2- Et si l'on écrivait en bon français ?
- 3- Emploi des majuscules
- 4- Souligné, gras ou italique ?
- 5- Ponctuation
- 6- Bibliographies : sérieuses références exigées
- 7- Conclusion
- 8- Pour en savoir plus (bibliographie, avec plusieurs références en ligne librement accessibles).

À télécharger au format PDF (52 pages): <http://jacques-andre.fr/faqtypo/lessons.pdf>

## MOOC ENSEIGNER ET FORMER AVEC LE NUMÉRIQUE

### *Fin des inscriptions: 7 avril 2015*

L'objectif de ce cours est de faire le point sur l'enseignement et l'apprentissage avec les technologies informatiques : d'une part fournir un tour d'horizon des questions associées à l'éducation et aux instruments numériques, faire vivre des situations d'apprentissage, individuellement et collectivement, favoriser les débats entre participants, d'autre part aider à mettre en place des projets de formation (de toutes natures) utilisant ces technologies.

### **Les enseignant(e)s**

Le cours est assuré par un collectif d'auteurs de différentes institutions. Il est coordonné par Éric Bruillard, professeur des universités à l'ENS Cachan, pour l'institut français de l'éducation. Le cours est sous la



responsabilité des ENS Cachan et Lyon.

### **Fin des inscriptions**

07 avril 2015

### **Début du Cours**

11 mars 2015

### **Fin des cours**

17 avril 2015

### **Effort estimé**

Entre 1 et 5 heures par semaine h/semaine

### **Plan du cours**

- Semaine 0 : découverte de la plate-forme, présentation des instruments pour suivre le cours
- Semaine 1 : activités collectives, travaux de groupe, apprentissage collaboratif, ressources éducatives
- Semaine 2 : questions d'évaluation, outils et processus
- Semaine 3 : mise en activité des apprenants, questions d'accessibilité, théories de l'apprentissage, théories de l'activité
- Semaine 4 : culture informatique pour la formation, discussion autour des projets proposés

### **À qui s'adresse ce cours ?**

- À des professionnels de l'enseignement et de la formation : enseignants en poste que ce soit dans le primaire, le secondaire ou le supérieur, formateurs d'adultes, chargés des questions éducatives dans les collectivités, producteurs de ressources
- À tous ceux qui sont engagés dans des activités d'éducation ou de formation tels que les parents d'élèves et tous ceux qui veulent comprendre les évolutions actuelles de l'éducation
- Aux étudiants qui souhaitent exercer des fonctions éducatives.

### **En savoir plus:**

[https://www.france-universite-numerique-mooc.fr/courses/ENSCachan/20003S02/Trimestre\\_1\\_2015/about](https://www.france-universite-numerique-mooc.fr/courses/ENSCachan/20003S02/Trimestre_1_2015/about)

## **CRÉATION HERACLES - LIBAN**

Le Forum Mondial des centres universitaires de langues – HERACLES salue la création d'HERACLES -Liban. Dans le prolongement du Forum qui a eu lieu au mois de juin 2014, à l'USEK, les responsables des centres de langues : vice-recteurs, doyens, vice-doyens, et directeurs des plus grandes universités du pays des cèdres : Universités Antonine (UA), Université Saint-Joseph (USJ), Université Islamique du Liban (UIL), Université la Sagesse (ULS), Université Notre-Dame de Louaizé (NDU), Arts Sciences & Technologie (AUL), Université Libano-Allemande (LGU), Université Arabe de Beyrouth (BAU), et l'Université Saint-Esprit de Kaslik (USEK), ont rédigé ensemble, les statuts qui leur permettent désormais d'animer et de développer ce vaste réseau libanais : Assemblée Générale, Conseil d'Administration et Bureau.

Nous félicitons chaleureusement les heureux élus : la Présidente, Mme Ranya Salameh (USEK), la Vice-présidente, Mme Rima Mansour (UIL), la Secrétaire générale, Mme Mimi Fleifel (LGU), et la trésorière, Mme Zéna Dagher (ULS). La dynamique régionale enclenchée lors du Forum du mois de juin 2014, avec les pays circonvoisins : Egypte, Jordanie, Soudan, Djibouti...est une des priorités d'HERACLES – Liban. Des groupes de travail seront prochainement constitués sur des thèmes aussi riches et variés que la démarche qualité et la labellisation, les certifications en contexte universitaire, l'optimisation de l'offre, la formation

continue des enseignants, les synergies avec les relations internationales des universités (mobilités) et surtout, la recherche en sciences du langage et en didactique des langues.

## **OFFRE DE FORMATIONS - DIDACTIQUE DU FLE/S - UNIVERSITÉ DE TOURS**

L'offre de formations du département de Sociolinguistique et Didactique des langues (FLE/S) de l'Université François Rabelais - Tours, France s'est récemment étendue. Après un diplôme de Master 2 Recherche, à distance, intitulé Langues, sociétés, appropriation, ouvert en 2012, vient de s'ouvrir en 2014, un diplôme de Master 2 Professionnel, à distance, intitulé FLE/S : didactique des langues et pluralité linguistique et culturelle.

Vous pouvez vous rendre sur cette page pour plus d'informations (pour chaque formation : descriptif des enseignements, dossier de candidature, conditions d'admission, etc.) :  
<http://lettres.univ-tours.fr/departements/formations-departement-sociolinguistique-et-didactique-des-langues-199696.kjsp?RH=1190215627398&RF=1191511524535>

## **MASTER SCIENCES DU LANGAGE - UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY MONTPELLIER**

Le département de Sciences du langage de l'université Paul-Valéry - Montpellier mettra en place à partir de septembre 2015 un nouveau Master Sciences du Langage avec deux parcours:

### **Parcours 1:**

Sociolinguistique et politiques linguistiques-éducatives (SOLIPOLE)

[http://itic.univ-montp3.fr/images/communication\\_accueil/FciheSOLIPOLEWeb.pdf](http://itic.univ-montp3.fr/images/communication_accueil/FciheSOLIPOLEWeb.pdf)

### **Parcours 2:**

Analyse des discours médiatiques, institutionnels et politiques (DIMIP).

[http://itic.univ-montp3.fr/images/communication\\_accueil/FicheDIMIPWeb.pdf](http://itic.univ-montp3.fr/images/communication_accueil/FicheDIMIPWeb.pdf)